

Legislative Assembly
Province of New Brunswick



Assemblée législative
Province du Nouveau-Brunswick

JOURNAL OF DEBATES - JOURNAL DES DEBATS (HANSARD)

Daily Sitting 48
Wednesday, November 24, 2021

First Session
60th legislature

Honourable Bill Oliver
Speaker

Jour de séance 48
le mercredi 24 novembre 2021

Première session
60^e législature

Présidence de
l'honorable Bill Oliver

CONTENTS

Wednesday, November 24, 2021

Statements of Condolence and Congratulation	
Hon. Ms. Green, Mr. Gauvin	3829
Mr. Coon, Hon. Mary Wilson	3830
Mr. LeBlanc, Mr. K. Arseneau	3831
Mr. Turner, Mr. D'Amours	3832
Mr. K. Arseneau.....	3833
Statements by Members	
Ms. Thériault.....	3833
Mr. Coon, Mr. Austin	3834
Mr. Cullins, Mr. McKee, Mr. K. Arseneau	3835
Mrs. Conroy, Mr. Ames.....	3836
Mr. C. Chiasson, Ms. Mitton	3837
Mrs. Bockus.....	3838
Oral Questions	
Government Finances	
Mr. Melanson, Hon. Mr. Steeves, Hon. Mr. Higgs	3838
Childcare	
Mr. Bourque, Hon. Mr. Cardy.....	3847
Climate Change	
Ms. Mitton, Hon. Ms. Green, Hon. Mr. Crossman	3849
Paramedics	
Mrs. Conroy, Hon. Mrs. Shephard	3851
Childcare	
Mr. Bourque, Hon. Mr. Fitch	3852
Property Tax	
Mr. K. Chiasson, Hon. Mr. Allain.....	3854
Points of Order	
Hon. Mr. Savoie.....	3855
Statements by Ministers	
Hon. Mr. Savoie.....	3856
Mr. Bourque	3857
Mr. K. Arseneau	3858
Mr. Austin	3859
Notice of Opposition Members' Business	
Mr. G. Arseneault	3859
Government Motions re Business of House	
Hon. Mr. Savoie.....	3859

TABLE DES MATIÈRES

le mercredi 24 novembre 2021

Déclarations de condoléances et de félicitations	
L'hon. M ^{me} Green, M. Gauvin	3829
M. Coon, l'hon. Mary Wilson.....	3830
M. LeBlanc, M. K. Arseneau	3831
M. Turner, M. D'Amours	3832
M. K. Arseneau.....	3833
Déclarations de députés	
M ^{me} Thériault	3833
M. Coon, M. Austin	3834
M. Cullins, M. McKee, M. K. Arseneau.....	3835
M ^{me} Conroy, M. Ames.....	3836
M. C. Chiasson, M ^{me} Mitton	3837
M ^{me} Bockus.....	3838
Questions orales	
Finances du gouvernement	
M. Melanson, l'hon. M. Steeves, l'hon. M. Higgs	3838
Garde d'enfants	
M. Bourque, l'hon. M. Cardy.....	3847
Changement climatique	
M ^{me} Mitton, l'hon. M ^{me} Green, l'hon. M. Crossman.....	3849
Travailleurs paramédicaux	
M ^{me} Conroy, l'hon. M ^{me} Shephard	3851
Garde d'enfants	
M. Bourque, l'hon. M. Fitch	3852
Impôt foncier	
M. K. Chiasson, l'hon. M. Allain.....	3854
Rappel au Règlement	
L'hon. M. Savoie	3855
Déclarations de ministres	
L'hon. M. Savoie	3856
M. Bourque	3857
M. K. Arseneau	3858
M. Austin.....	3859
Avis d'affaires émanant de l'opposition	
M. G. Arseneault.....	3859
Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre	
L'hon. M. Savoie	3859

LIST OF MEMBERS BY CONSTITUENCY

First Session of the 60th Legislative Assembly, 2020-22
 Speaker: Hon. Bill Oliver
 Deputy Speakers: Sherry Wilson and Andrea Anderson-Mason, Q.C.

Constituencies	Party	Members
Albert	(PC)	Hon. Mike Holland
Bathurst East—Nepisiquit—Saint-Isidore	(L)	Denis Landry
Bathurst West-Beresford	(L)	René Legacy
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraquet	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	Bill Hogan
Carleton-Victoria	(PC)	Hon. Margaret Johnson
Carleton-York	(PC)	Richard Ames
Dieppe	(L)	Roger Melanson
Edmundston-Madawaska Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(PA)	Kris Austin
Fredericton North	(PC)	Hon. Jill Green
Fredericton South	(G)	David Coon
Fredericton West-Hanwell	(PC)	Hon. Dominic Cardy
Fredericton-York	(PC)	Ryan Cullins
Fundy-The Isles-Saint John West	(PC)	Andrea Anderson-Mason, Q.C.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Hon. Gary Crossman
Kent North	(G)	Kevin Arseneau
Kent South	(L)	Benoît Bourque
Kings Centre	(PC)	Hon. Bill Oliver
Madawaska Les Lacs-Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(G)	Megan Mitton
Miramichi	(PA)	Michelle Conroy
Miramichi Bay-Neguac		Vacant
Moncton Centre	(L)	Robert McKee
Moncton East	(PC)	Hon. Daniel Allain
Moncton Northwest	(PC)	Hon. Ernie Steeves
Moncton South	(PC)	Greg Turner
Moncton Southwest	(PC)	Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	Hon. Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	Hon. Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	Hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	Daniel Guitard
Restigouche West	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	Hon. R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	Hon. Hugh J. Flemming, Q.C.
Saint Croix	(PC)	Kathy Bockus
Saint John East	(PC)	Hon. Glen Savoie
Saint John Harbour	(PC)	Hon. Arlene Dunn
Saint John Lancaster	(PC)	Hon. Dorothy Shephard
Shediac Bay-Dieppe	(L)	Robert Gauvin
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(L)	Éric Mallet
Southwest Miramichi-Bay du Vin		Vacant
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	Hon. Tammy Scott-Wallace
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(G) Green Party of New Brunswick

(L) Liberal Party of New Brunswick

(PA) People's Alliance of New Brunswick

(PC) Progressive Conservative Party of New Brunswick

CIRCONSCRIPTIONS

Première session de la 60^e législature, 2020-2022

Président : L'hon. Bill Oliver

Vice-présidentes : Sherry Wilson et Andrea Anderson-Mason, c.r.

Circonscription	Parti	Parlementaires
Albert	(PC)	L'hon. Mike Holland
Baie-de-Miramichi—Neguac		Vacant
Baie-de-Shediac—Dieppe	(L)	Robert Gauvin
Bathurst-Est—Nepisiquit—Saint-Isidore	(L)	Denis Landry
Bathurst-Ouest—Beresford	(L)	René Legacy
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraget	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	Bill Hogan
Carleton-Victoria	(PC)	L'hon. Margaret Johnson
Carleton-York	(PC)	Richard Ames
Dieppe	(L)	Roger Melanson
Edmundston—Madawaska-Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(AG)	Kris Austin
Fredericton-Nord	(PC)	L'hon. Jill Green
Fredericton-Sud	(PV)	David Coon
Fredericton-Ouest—Hanwell	(PC)	L'hon. Dominic Cardy
Fredericton-York	(PC)	Ryan Cullins
Fundy—Les-Îles—Saint John-Ouest	(PC)	Andrea Anderson-Mason, c.r.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Hon. Gary Crossman
Kent-Nord	(PV)	Kevin Arseneau
Kent-Sud	(L)	Benoît Bourque
Kings-Centre	(PC)	L'hon. Bill Oliver
Madawaska—Les-Lacs—Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(PV)	Megan Mitton
Miramichi	(AG)	Michelle Conroy
Miramichi-Sud-Ouest—Baie-du-Vin		Vacant
Moncton-Centre	(L)	Robert McKee
Moncton-Est	(PC)	L'hon. Daniel Allain
Moncton-Nord-Ouest	(PC)	L'hon. Ernie Steeves
Moncton-Sud	(PC)	Greg Turner
Moncton-Sud-Ouest	(PC)	Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	L'hon. Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	L'hon. Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	L'hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	Daniel Guitard
Restigouche-Ouest	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	L'hon. R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	L'hon. Hugh J. Flemming, c.r.
Saint John-Est	(PC)	L'hon. Glen Savoie
Saint John Harbour	(PC)	L'hon. Arlene Dunn
Saint John Lancaster	(PC)	L'hon. Dorothy Shephard
Sainte-Croix	(PC)	Kathy Bockus
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(L)	Éric Mallet
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	L'hon. Tammy Scott-Wallace
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La-Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(AG) *L'Alliance des gens du Nouveau-Brunswick*

(L) *Parti libéral du Nouveau-Brunswick*

(PC) *Parti progressiste-conservateur du Nouveau-Brunswick*

(PV) *Parti vert du Nouveau-Brunswick*

CABINET MINISTERS / LE CABINET

Hon. / l'hon. Blaine Higgs	Premier, President of the Executive Council, Minister responsible for Intergovernmental Affairs / premier ministre, président du Conseil exécutif, ministre responsable des Affaires intergouvernementales
Hon. / l'hon. Margaret Johnson	Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries / ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches
Hon. / l'hon. Arlene Dunn	Minister responsible for Economic Development and Small Business, Minister responsible for Opportunities NB, Minister responsible for Immigration, Minister of Aboriginal Affairs / ministre responsable du Développement économique et des Petites Entreprises, ministre responsable d'Opportunités NB, ministre responsable de l'Immigration, ministre des Affaires autochtones
Hon. / l'hon. Dominic Cardy	Minister of Education and Early Childhood Development / ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance
Hon. / l'hon. Gary Crossman	Minister of Environment and Climate Change, Minister responsible for the Regional Development Corporation / ministre de l'Environnement et du Changement climatique, ministre responsable de la Société de développement régional
Hon. / l'hon. Daniel Allain	Minister of Local Government and Local Governance Reform / ministre des Gouvernements locaux et de la Réforme de la gouvernance locale
Hon. / l'hon. Ernie Steeves	Minister of Finance and Treasury Board / ministre des Finances et du Conseil du Trésor
Hon. / l'hon. Dorothy Shephard	Minister of Health / ministre de la Santé
Hon. / l'hon. Hugh J. Flemming, Q.C. / c.r.	Minister of Justice and Public Safety, Attorney General / ministre de la Justice et de la Sécurité publique, procureur général
Hon. / l'hon. Trevor Holder	Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour / ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail.

CABINET MINISTERS / LE CABINET

Hon. / l'hon. Mary Wilson	Minister of Service New Brunswick, Minister responsible for Military Affairs / ministre de Services Nouveau-Brunswick, ministre responsable des Affaires militaires
Hon. / l'hon. Bruce Fitch	Minister of Social Development / ministre du Développement social
Hon. / l'hon. Tammy Scott-Wallace	Minister of Tourism, Heritage and Culture, Minister responsible for Women's Equality / ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture, ministre responsable de l'Égalité des femmes
Hon. / l'hon. Jill Green	Minister of Transportation and Infrastructure / ministre des Transports et de l'Infrastructure
Hon. / l'hon. Glen Savoie	Minister responsible for La Francophonie / ministre responsable de la Francophonie
Hon. / l'hon. Mike Holland	Minister of Natural Resources and Energy Development / ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie

[Translation / Traduction]

Daily Sitting 48

Assembly Chamber,
Wednesday, November 24, 2021.

10:00

(The House met at 10 a.m., with **Hon. Mr. Oliver**, the Speaker, in the chair.

Prayers.)

Statements of Condolence and Congratulation

Hon. Ms. Green: Thank you, Mr. Speaker. I want to take this opportunity to congratulate Fredericton North resident Keith Lyon on the launch of his new book, *Oh No, It's Friday!*, on November 21. As many of you are already aware, Keith has been an advocate for mental health in Fredericton and across New Brunswick for many years.

In 2020, Keith was one of five Canadians chosen by the Schizophrenia Society of Canada's Faces of Mental Illness campaign. When Keith was in his early twenties, he faced significant barriers to recovery from psychosis and paranoia, including stigma around medication and feelings of not being understood. With the support of his family and close friends and through his faith, work, and community engagement, Keith has spent the last several years on a positive path. He proudly shares his experiences with schizophrenia to offer hope to others. Keith has released several children's books, and he donates the proceeds from these books to the Dr. Everett Chalmers Hospital psychiatric unit, which helped him through his recovery.

Please join me in congratulating Keith on the release of his new book and for his continued efforts in combating stigmas associated with mental illness. I read the book, and it is great. Congratulations, Keith.

10:05

M. Gauvin : Merci, Monsieur le président. Je suis très heureux de me lever à la Chambre ce matin pour

Jour de séance 48

Chambre de l'Assemblée législative
le mercredi 24 novembre 2021

(La séance est ouverte à 10 h sous la présidence de **l'hon. M. Oliver**.

Prière.)

Déclarations de condoléances et de félicitations

L'hon. M^{me} Green : Merci, Monsieur le président. Je tiens à profiter de l'occasion pour féliciter Keith Lyon, un résident de la circonscription de Fredericton-Nord, pour le lancement de son nouveau livre, *Oh No, It's Friday!*, qui a eu lieu le 21 novembre. Comme beaucoup d'entre vous le savent déjà, Keith est depuis de nombreuses années un défenseur en matière de santé mentale à Fredericton et un peu partout au Nouveau-Brunswick.

En 2020, Keith a été l'un des cinq Canadiens choisis pour la campagne Visages de la maladie mentale de la Société canadienne de schizophrénie. Lorsqu'il était au début de la vingtaine, Keith a rencontré d'importants obstacles à son rétablissement à la suite d'une psychose et d'une paranoïa, notamment une stigmatisation liée à la prise de médicaments et le sentiment de ne pas être compris. Grâce au soutien de sa famille et de ses amis proches, à sa foi, à son travail et à son engagement communautaire, Keith se porte bien depuis plusieurs années. C'est avec une grande fierté qu'il raconte son expérience de la schizophrénie afin de donner de l'espoir aux autres. Keith a publié plusieurs livres pour enfants, et il fait don des recettes de ces livres à l'unité de psychiatrie de l'Hôpital Dr Everett Chalmers, dont le personnel l'a aidé tout au long de son rétablissement.

Je vous invite à vous joindre à moi pour féliciter Keith à l'occasion de la publication de son nouveau livre et pour les efforts soutenus qu'il déploie afin de lutter contre la stigmatisation liée à la maladie mentale. J'ai lu le livre, et il est excellent. Félicitations, Keith.

Mr. Gauvin: Thank you, Mr. Speaker. I am very pleased to rise in the House this morning to

féliciter l'équipe féminine de soccer de l'École Mathieu-Martin, surnommée les Vedettes. Au début du mois, cette équipe a remporté le championnat provincial de soccer du Nouveau-Brunswick. J'aimerais aussi profiter de l'occasion pour féliciter tous les entraîneurs ainsi que tous ceux et celles qui encadrent l'équipe. J'aimerais aussi dire un mot au nom des parents. Vous savez, quand on a des enfants qui pratiquent des sports ou qui ont des activités, il faut être là pour les appuyer. C'est une victoire bien méritée, et je suis sûr que ces demoiselles s'en souviendront le reste de leur vie, car elles ont tissé des liens importants. Bravo les Vedettes, et bonne chance dans tout ce que vous allez entreprendre à l'avenir. Encore une fois, bravo.

Mr. Coon: Mr. Speaker, I would like to congratulate the screenwriters, producers, filmmakers, and actors who won awards at New Brunswick's 2021 Silver Wave Film Festival earlier this month. The Silver Wave Film Festival celebrated its 21st anniversary this year. The winners of this year's awards included Ariana Marquis of Fredericton for Excellence in Screenwriting, for Outstanding Performance by an Actress, and for Best NB Short film for *Jerrycan*, Kennlin Lake Barlow of Indian Island First Nation for Best Experimental Short for *Above a Grey/Green Sea*, Tara Audibert of Sunny Corner for Best Animated Short for *I Am the Warrior*, Jeremy Brubacher of Fredericton for Best Genre Short for *Goblin*, Cat LeBlanc for Best Music Composition for *Goblin*, and Jillian Acreman for the viewers' choice award for *Queen of the Andes*.

I invite all members to please join me in congratulating the winners of this year's Silver Wave Film Festival awards. Thank you, Mr. Speaker.

Hon. Mary Wilson: Mr. Speaker, I would like to take this opportunity to congratulate Georgette Roy on receiving the YMCA Peace Medallion last week. Over the past 10 years, Georgette has raised over \$300 000 for the Fredericton Homeless Shelters through coordinating various fundraising events. Her compassion, consideration, and heartfelt giving have been instrumental in ensuring that people in our community have food, clothing, and shelter. Georgette is a true philanthropist and does not volunteer her time expecting recognition of any sort. She does it because

congratulate Les Vedettes, the girls' soccer team from École Mathieu-Martin. At the beginning of the month, this team won the New Brunswick provincial soccer championship. I would also like to take this opportunity to congratulate all the coaches, as well as all those who help train the team. I would like to say a word on behalf of the parents, too. You know, people with children who play sports or enjoy other activities have to be there to support them. This was a well-deserved victory, and I am certain that these young ladies will remember it for the rest of their lives, as they have made important connections. Bravo, Les Vedettes, and good luck in all your future projects. Once again, bravo.

M. Coon : Monsieur le président, j'aimerais féliciter les scénaristes, les producteurs, les cinéastes et les acteurs qui ont remporté des prix lors de l'édition 2021 du Silver Wave Film Festival du Nouveau-Brunswick, qui a eu lieu plus tôt ce mois-ci. Cette année, le Silver Wave Film Festival a célébré son 21^e anniversaire. Parmi les lauréats de cette année, notons Ariana Marquis, de Fredericton, dans les catégories excellence du scénario, meilleure interprétation féminine et meilleur court métrage du Nouveau-Brunswick pour *Jerrycan* ; Kennlin Lake Barlow, de la Première Nation d'Indian Island, dans la catégorie meilleur court métrage expérimental pour *Above a Grey/Green Sea* ; Tara Audibert, de Sunny Corner, dans la catégorie meilleur court métrage d'animation pour *I Am the Warrior* ; Jeremy Brubacher, de Fredericton, dans la catégorie meilleur court métrage de genre pour *Goblin* ; Cat LeBlanc dans la catégorie meilleure composition musicale pour *Goblin* ; Jillian Acreman dans la catégorie choix du public pour *Queen of the Andes*.

J'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour féliciter les lauréats du Silver Wave Film Festival de cette année. Merci, Monsieur le président.

L'hon. Mary Wilson : Monsieur le président, j'aimerais profiter de l'occasion pour féliciter Georgette Roy d'avoir reçu la semaine dernière la Médaille de la paix du YMCA. Au cours des dix dernières années, Georgette a recueilli plus de 300 000 \$ pour les Fredericton Homeless Shelters en coordonnant diverses activités de financement. Sa compassion, son attention et sa sincère générosité ont joué un rôle essentiel pour faire en sorte que les gens de notre collectivité aient de la nourriture, des vêtements et un refuge. Georgette est une véritable philanthrope et donne bénévolement son temps en ne

this is her motto: Everyone deserves a warm and safe place to sleep.

I ask my colleagues to join me in congratulating Georgette on receiving this honourable award and for continuously stepping up for the people in her community. Thank you, Mr. Speaker.

M. LeBlanc : Monsieur le président, je me lève à la Chambre aujourd'hui pour féliciter Ron Cormier, de Grand-Barachois, qui a reçu le Prix Pionnier du tourisme de l'Association de l'industrie touristique du Nouveau-Brunswick. Avec sa femme, Denise, et leurs deux filles, Renée et Chantal, Ron Cormier opère un des bijoux de l'industrie touristique de notre région, soit les Croisières de la Baie de Shediac.

Grâce à un luxueux navire, cette remarquable entreprise fait la joie des touristes en leur permettant de vivre une expérience gastronomique et éducative hors du commun et en leur faisant découvrir les secrets de la pêche au homard et les beautés de la baie de Shediac. Sachant allier le raffinement de l'hospitalité à un sens aiguisé de l'entreprise, M. Cormier est un acteur incontournable du tourisme de chez nous.

Au nom de tous les gens de Shediac et de toute sa région, je salue l'immense travail que M. Cormier a accompli et continuera à accomplir pour de nombreuses années encore. Merci, Monsieur le président.

M. K. Arseneau : Monsieur le président, c'est avec grande fierté que je me lève à la Chambre aujourd'hui pour féliciter le comité des loisirs de Saint-Ignace pour sa belle initiative.

Avec l'aide de plusieurs organisateurs et partenaires, ce comité a organisé un pique-nique communautaire, qui a été un grand succès. Cet événement n'avait pas eu lieu depuis 30 ans, mais, grâce aux efforts et au dévouement de toutes ces personnes, le pique-nique communautaire sera maintenant un événement annuel. En s'engageant, on contribue à la vie de sa localité et au bien-être commun. Il est important de souligner ces réalisations. Celles-ci favorisent le sentiment d'appartenance à la collectivité. Monsieur le président, j'invite mes collègues à se joindre à moi pour féliciter toutes les personnes qui ont contribué et participé à cet événement. Merci.

s'attendant à aucune reconnaissance. Elle le fait parce que sa devise est la suivante : Tout le monde mérite un endroit chaud et sécuritaire où dormir.

Je demande à mes collègues de se joindre à moi pour féliciter Georgette d'avoir reçu une telle distinction honorifique et de toujours redoubler d'efforts pour les gens de sa collectivité. Merci, Monsieur le président.

Mr. LeBlanc: Mr. Speaker, I rise in the House today to congratulate Ron Cormier, of Grand-Barachois, who has received the Tourism Industry Pioneer Award from the Tourism Industry Association of New Brunswick. Along with his wife, Denise, and their two daughters, Renée and Chantal, Ron Cormier operates one of the gems of the tourism industry in our region, namely Shediac Bay Cruises.

Using a splendid ship, this remarkable business delights tourists by offering them an exceptional gastronomical and educational experience, revealing to them the secrets of lobster fishing and the beauties of Shediac Bay. With his ability to marry refined hospitality and a keen entrepreneurial eye, Mr. Cormier is a key player in tourism in our area.

On behalf of the people of Shediac and of the entire region, I salute the tremendous work Mr. Cormier has done and will continue to do for many years to come. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. K. Arseneau: Mr. Speaker, I am very proud to rise in the House today to congratulate the recreation committee of Saint-Ignace for its wonderful initiative.

With the assistance of a significant number of organizers and partners, this committee organized a community picnic that met with great success. This event had not taken place for 30 years, but, thanks to the efforts and the dedication of everyone involved, the community picnic will now be an annual event. The life of communities and collective well-being are enhanced by such commitment. It is important to highlight these accomplishments. They foster a sense of communal belonging. Mr. Speaker, I invite my colleagues to join me in congratulating everyone who contributed to and participated in this event. Thank you.

10:10

Mr. Turner: Mr. Speaker, I rise today to offer congratulations to Shane Scott of Moncton, who will be inducted into the Canadian Motorcycle Hall of Fame next March. He is the first New Brunswicker to receive the honour. It has been my pleasure to watch Shane develop his skill and speed with motorcycles since he was a young man. His love for the sport began in 1976 when he and his brother went to a Canadian national motocross race in Sainte-Marie-de-Kent. Shane was 13 years old when he saved up \$532 from his paper route to buy his first dirt bike, a Suzuki. In 2006, Shane was inducted into the Maritime Motorsports Hall of Fame in Petitcodiac, and in 2011, he was inducted into the Moncton Sports Wall of Fame. I ask my colleagues to join me in offering our congratulations to Shane Scott. Thank you, Mr. Speaker.

M. D'Amours : Monsieur le président, je me lève à la Chambre pour souligner le 60^e anniversaire en 2021 de l'agence Immeubles Riviera Real Estate. Cette entreprise a été fondée le 14 février 1961, sous le nom d'Edmundston Real Estate Ltd., par son bâtisseur, Ronald LeBlond. Visionnaire, il croyait en son potentiel et il souhaitait contribuer à l'essor économique de la région du Madawaska.

L'entreprise, axée à ses débuts sur la construction et sur la vente de propriétés et de terrains, n'a cessé de croître et de transformer le paysage des quatre coins de la région. En 1986, son fils, Jean LeBlond, a fait ses débuts dans l'entreprise et il en est devenu le propriétaire en 1999. Sous son leadership, l'entreprise continue son parcours. Elle a reçu le Prix Samuel E. Burpee de la Chambre de commerce de la région d'Edmundston en 2011.

L'agence Immeubles Riviera Real Estate compte actuellement sept vendeurs ainsi que trois employés administratifs. Pour l'entreprise, il est important d'offrir un haut niveau de service et de professionnalisme à chacun de ses clients. Encore une fois, félicitations et bon succès à l'entreprise pour les prochaines années à venir.

Mr. Speaker: Members, do we have unanimous consent to revert to condolences?

M. Turner : Monsieur le président, je prends la parole aujourd'hui pour féliciter Shane Scott, de Moncton, qui sera intronisé en mars prochain au Panthéon canadien de la moto. Il est le premier Néo-Brunswickois à recevoir l'honneur en question. J'ai eu le plaisir de voir Shane améliorer ses compétences et augmenter sa vitesse en motocyclette depuis sa jeunesse. Son amour pour ce sport a commencé en 1976 lorsque lui et son frère ont participé à une course canadienne de motocross d'envergure nationale à Sainte-Marie-de-Kent. À 13 ans, Shane a acheté sa première motocyclette tout-terrain de marque Suzuki après avoir économisé 532 \$ en livrant des journaux. En 2006, Shane a été intronisé au Maritime Motorsports Hall of Fame à Petitcodiac, et, en 2011, il a été intronisé au Mur de la renommée sportive de Moncton. Je demande à mes collègues de se joindre à moi pour féliciter Shane Scott. Merci, Monsieur le président.

Mr. D'Amours: Mr. Speaker, I rise in the House to recognize the 60th anniversary in 2021 of the Immeubles Riviera Real Estate agency. Under the name Edmundston Real Estate Ltd., this business was founded by Ronald LeBlond on February 14, 1961. This visionary man believed in its potential and wished to contribute to economic momentum in the Madawaska region.

Originally focused on construction and on the sale of land and properties, the business has never ceased growing and transforming the landscape in all four corners of the region. In 1986, Mr. LeBlond's son Jean LeBlond joined the company, becoming its owner in 1999. Under his leadership, the company is continuing on its path. It received the Samuel E. Burpee Award from the Chamber de commerce de la région d'Edmundston in 2011.

The Immeubles Riviera Real Estate agency currently employs seven sales agents along with three administrative employees. The company is dedicated to offering every one of its customers a high standard of service and professionalism. Once again, I congratulate the company and wish it every success in the years to come.

Le président : Mesdames et Messieurs les parlementaires, y a-t-il consentement unanime pour revenir aux déclarations de condoléances?

Hon. Members: Agreed.

Mr. K. Arseneau: Thank you, Mr. Speaker. I stand in the House today to offer my condolences to the family and friends of Al Corcoran of Rexton, who passed away peacefully at the Stella-Maris-de-Kent Hospital at the age of 70.

Al supported his community with conviction. He served as mayor, deputy mayor, and councillor for the village of Rexton. He was also the sound director of St. Andrew's United Church and a board member of the Rexton Lions Nursing Home, Rexton Family Housing, the Rexton senior apartments, and numerous others. He was also President of Royal Canadian Legion 30. In complement with his full career, he was awarded many prestigious awards, such as the Queen Elizabeth II Diamond Jubilee Medal and the Master Kinsman Award. He was also awarded a lifetime membership to the Royal Canadian Legion.

Al will be sadly missed by his loving wife, Lynn Corcoran of Rexton; daughter, Ceilidh Corcoran; son, Cristin Corcoran; and two grandchildren, Molly and Max Pittman. I invite all members of the House to join me in expressing condolences to the family and friends of Al Corcoran.

Déclarations de députés

M^{me} Thériault: Monsieur le président, le district scolaire francophone sud révèle des statistiques très troublantes sur le niveau d'alphabétisation de la 1^{re} année à la 4^e année. La moitié des élèves testés n'atteignent pas les niveaux de lecture requis. Le déclin des résultats s'aggrave à mesure que nous montons dans les classes. Nous avons toutes les raisons de croire que cela se produit dans tous les districts.

Au printemps et à l'été derniers, de nombreux parents nous ont fait part de leur inquiétude de voir leur enfant prendre du retard. Nous nous sommes joints au personnel enseignant pour demander un plan complet de retour à l'école. Ce plan est arrivé tardivement, incomplet et face à la quatrième vague du virus. La pandémie a une incidence énorme, surtout chez les jeunes. Nous nous dirigeons donc vers un autre fiasco. Cette fois-ci, les effets seront durables sur les enfants dont l'éducation a été perturbée. Pourtant, nous entendons qu'il y a peu de ressources pour les aider.

Des voix : Oui.

M. K. Arseneau : Merci, Monsieur le président. Je prends la parole à la Chambre aujourd'hui pour offrir mes condoléances à la famille et aux amis de Al Corcoran, de Rexton, qui s'est éteint paisiblement à l'âge de 70 ans à l'Hôpital Stella-Maris-de-Kent.

Al appuyait sa collectivité avec conviction. Il a été maire, maire adjoint et conseiller du village de Rexton. Il a aussi été technicien de son à la St. Andrew's United Church ainsi que membre des conseils d'administration du Rexton Lions Nursing Home, de Rexton Family Housing, de Rexton Senior Citizen Housing et de bien d'autres organismes. En outre, il a été président de la filiale 30 de la Légion royale canadienne. En complément de sa carrière bien remplie, il a reçu de nombreux prix prestigieux, tels que la Médaille du jubilé de diamant de la reine Elizabeth II et le prix Master Kinsman. Il s'est aussi vu décerner le titre de membre à vie de la Légion royale canadienne.

Al manquera énormément à sa tendre épouse, Lynn Corcoran, de Rexton, à sa fille, Ceilidh Corcoran, à son fils, Cristin Corcoran, et à ses deux petits-enfants, Molly et Max Pittman. J'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour exprimer des condoléances à la famille et aux amis de Al Corcoran.

Statements by Members

Ms. Thériault: Mr. Speaker, the Francophone sud school district is reporting deeply troubling statistics concerning the literacy levels of students in Grades 1 to 4. Half of the students who were tested have not attained the required reading levels. The higher the grade, the worse the results. We have every reason to believe that the same is true across all districts.

Last spring and summer, many parents shared their worries with us at seeing their children falling behind. We joined teaching staff in asking for a comprehensive plan for a return to school. When it arrived, the plan was late, incomplete, and faced with the fourth wave of the virus. The pandemic has an enormous impact, especially on young people. We are therefore heading for another fiasco. This time, children whose schooling has been disrupted will suffer lasting effects. Yet we are told that there are few

Ces enfants méritent mieux, et le gouvernement doit agir.

10:15

Mr. Coon: Mr. Speaker, on Monday, Nova Scotia's Conservative Premier, Tim Houston, met with Justin Trudeau and said he was confident that they were on the same page after he pressed the Prime Minister for federal funds to help build the Atlantic Loop electricity grid, which would help to decarbonize the economy with renewable energy in Nova Scotia. It is seven weeks ago now that Premier Houston convened a meeting with all provincial opposition leaders in his province, all 11 of Nova Scotia's MPs, and Nova Scotia Power to discuss how to move forward with the Atlantic Loop.

Yesterday, New Brunswick's Minister of Environment and Climate Change told this House that he was also on the same page with the federal government. Mr. Speaker, in New Brunswick, there has been an absolute blackout on any information about the role of the Atlantic Loop in New Brunswick's energy future. I am asking the Premier to convene a meeting with the opposition leaders in this House, our MPs, and NB Power to shed some light on the role the Atlantic Loop could play in the future of New Brunswick's energy system. Thank you.

Mr. Austin: Mr. Speaker, I was pleased to see changes in how health care will be delivered in the release of the provincial health plan, titled *Stabilizing Health Care: An Urgent Call to Action*. For some time, we have been advocating for a more unified approach to health care. According to this paper, there will be a new centralized approach for primary care as well as surgeries. At face value, this, along with other aspects of the plan, seems to be a good start in tearing down the multiple silos that exist in our current health care system. However, the success of this plan depends on one critical piece that seemed to get little attention in the document: recruitment and retention of medical staff. While I applaud the vision of the minister, it is critical that the implementation be practical. Unless we can bring in more nurses and other health professionals, I am somewhat skeptical of how this

resources available to help them. These children deserve better, and the government must act.

M. Coon : Monsieur le président, lundi, le premier ministre conservateur de la Nouvelle-Écosse, Tim Houston, a rencontré Justin Trudeau et a dit être sûr qu'ils étaient sur la même longueur d'onde après qu'il a fait pression sur le premier ministre du Canada pour obtenir des fonds fédéraux en vue de la construction du réseau électrique de la boucle de l'Atlantique, lequel permettrait de décarboner l'économie grâce à l'énergie renouvelable en Nouvelle-Écosse. Il y a maintenant sept semaines que le premier ministre Houston a convoqué une réunion avec tous les chefs d'opposition de sa province, les 11 députés fédéraux de la Nouvelle-Écosse et des représentants de la Nova Scotia Power afin de discuter de la façon de faire avancer le projet de la boucle de l'Atlantique.

Hier, le ministre de l'Environnement et du Changement climatique du Nouveau-Brunswick a dit à la Chambre qu'il était aussi sur la même longueur d'onde que le gouvernement fédéral. Monsieur le président, au Nouveau-Brunswick, c'est le silence radio à propos du rôle de la boucle de l'Atlantique dans l'avenir énergétique du Nouveau-Brunswick. Je demande au premier ministre de convoquer une réunion avec les chefs d'opposition à la Chambre, nos députés fédéraux et des représentants d'Énergie NB afin de faire la lumière sur le rôle que jouerait la boucle de l'Atlantique dans l'avenir du système énergétique du Nouveau-Brunswick. Merci.

M. Austin : Monsieur le président, j'ai été content de voir dans le plan provincial de la santé qui a été publié, intitulé *Stabilisation des soins de santé : Un appel à l'action urgent*, que des changements seront apportés à la prestation des soins de santé. Depuis un certain temps, nous préconisons une approche plus cohérente en matière de soins de santé. Selon le document en question, il y aura une nouvelle approche centralisée pour ce qui est des soins primaires ainsi que des chirurgies. À première vue, voilà qui, combiné à d'autres aspects du plan, semble être un bon début pour faire tomber les multiples cloisonnements au sein de notre système de santé. Toutefois, le succès de ce plan dépend d'un élément essentiel auquel peu d'attention semble y avoir été accordée : le recrutement et le maintien en poste du personnel médical. Même si j'applaudis la vision de la ministre, il est essentiel que la mise en oeuvre du plan soit pratique. À moins que nous ne puissions recruter

new plan can be delivered. Only time will tell. Thank you.

Mr. Cullins: Mr. Speaker, our white paper on local governance reform outlines the gains to be made by adopting a regional approach. In economic development, a regional approach can result in better coordination and a better chance to seize business opportunities regionally and globally. In tourism, a regional approach will create synergies and result in better planning and execution. In community development, a regional approach can ensure a greater overall impact of investment and could result in improved access to recreational, community, and other facilities, which will improve the quality of life for all residents. The goals of a regional approach are to reduce duplication and to have more coordination and planning at the regional level. The result will be a better New Brunswick for all of us. Thank you.

Mr. McKee: Mr. Speaker, the credibility and trustworthiness of the current government and, in particular, the Minister of Finance and Treasury Board have been yet again called into question by economist Richard Saillant and journalist Robert Jones.

Le ministre joue avec les finances publiques. Il érode toute confiance que les gens du Nouveau-Brunswick auraient pu avoir dans sa capacité de rendre compte avec exactitude de notre situation réelle. Nous demander de croire que, en l'espace de six semaines seulement, les recettes ont grimpé de près d'un quart de milliard de dollars, c'est mettre à l'épreuve les limites de la crédulité.

New Brunswickers deserve transparency and accuracy in the information that government provides them. These are guiding principles that uphold democratic systems. Manipulating financial results is a first step down a slippery slope that New Brunswickers will not tolerate for long. Mr. Speaker, we deserve better. If the minister cannot do the job, get someone who can. Thank you.

M. K. Arseneau : Monsieur le président, hier, pendant la période des questions, la ministre Shephard, dans un élan rhétorique, a blâmé les Libéraux de Gallant pour

davantage de personnel infirmier et d'autres professionnels de la santé, je suis quelque peu sceptique quant à l'exécution de ce nouveau plan. Seul l'avenir nous le dira. Merci.

M. Cullins : Monsieur le président, notre livre blanc sur la réforme de la gouvernance locale met en lumière les gains possibles grâce à l'adoption d'une approche régionale. En matière de développement économique, une approche régionale entraînera une meilleure coordination et de meilleures possibilités pour saisir des occasions d'affaires à l'échelle régionale et mondiale. Dans le domaine du tourisme, une approche régionale favorisera des synergies et se traduira par une planification et une exécution améliorées. En ce qui concerne le développement communautaire, une approche régionale permettra de maximiser le rendement des investissements et améliorera l'accès aux installations récréatives, communautaires et autres, ce qui améliorera la qualité de vie de tous les gens. Une approche régionale vise à réduire le double emploi et à accroître la coordination et la planification à l'échelle régionale. Il en résultera un Nouveau-Brunswick meilleur pour nous tous. Merci.

M. McKee : Monsieur le président, la crédibilité et la fiabilité du gouvernement actuel et, en particulier du ministre des Finances et du Conseil du Trésor, ont été encore une fois remises en question par l'économiste Richard Saillant et le journaliste Robert Jones.

The minister is playing games with public finances. He is eroding any trust New Brunswickers might have had in his ability to give a precise accounting of our actual situation. Asking us to believe that revenues jumped a quarter of a billion dollars in just six weeks is to tax the limits of credulity.

Les gens du Nouveau-Brunswick méritent de recevoir des renseignements transparents et exacts de la part du gouvernement. Il s'agit là de principes directeurs qui soutiennent les systèmes démocratiques. La manipulation des résultats financiers est le premier pas sur une pente glissante, et les gens du Nouveau-Brunswick ne toléreront pas cela longtemps. Monsieur le président, nous méritons mieux. Si le ministre ne peut pas faire le travail, trouvez quelqu'un qui le peut. Merci.

Mr. K. Arseneau: Mr. Speaker, in a rhetorical flight during question period yesterday, Minister Shephard blamed the Gallant Liberals for the healthcare system

le système de soins de santé dont elle a hérité. Ces derniers avaient en leur temps blâmé les Conservateurs d'Alward, qui, en leur temps, avaient blâmé les Libéraux de Graham. Ces derniers avaient en leur temps blâmé les Conservateurs de Lord, qui, en leur temps, avaient blâmé les Libéraux de McKenna.

L'ère McKenna coïncide avec l'hyper capitalisme et avec l'accroissement des inégalités, sacralisant la propriété privée, les milliardaires, la culpabilisation de la masse des perdants du système et diabolisant la remise en cause de ce système. Nos milliardaires ne paient pas d'impôts, préférant se cacher aux Bermudes que de participer au bien commun.

Il n'est pas surprenant que nos services publics s'effondrent du fait de la vieille pandémie d'austérité et d'individualisme. Tant que le gouvernement ne se débarrassera pas de son carcan idéologique et que nous ne nous attaquerons pas aux inégalités fiscales qui nous pressent, cette autre pandémie continuera à faire des ravages.

10:20

Mrs. Conroy: Mr. Speaker, people in two major ridings in the Miramichi area have zero say in what is happening and zero representation, and they are growing more upset. The white paper on municipal reform will bring major changes to these rural areas, and people are reaching out with many questions and concerns. We need to have a by-election for the ridings of Southwest Miramichi-Bay du Vin and Miramichi Bay-Neguac. I am getting multiple calls a day from people who are wondering who they can turn to as they want to know how they can have a voice in the Legislature with respect to these changes. These communities have already been without representation for months, and there is still no talk of a by-election. There are many communities where the people have issues with this municipal reform. They deserve to be heard, to be represented, and to get the proper information they need in order to understand and to have a say about what is happening in their communities. Thank you.

Mr. Ames: Mr. Speaker, New Brunswickers are not being properly served by our current local government structure. We have too many entities—340, in fact—

she inherited. In their day, they had blamed the Alward Conservatives, who, in their day, had blamed the Graham Liberals, who, in their day, had blamed the Lord Conservatives, who, in their day, had blamed the McKenna Liberals.

The McKenna era was a time of hyper-capitalism and increased inequities, when private property and billionaires were idolized, the many who lost out to the system were blamed for being victims, and people were demonized for any attempt to question the system. Our billionaires pay no taxes and prefer hiding in Bermuda to contributing to the common good.

It is no surprise that our public services are crumbling because of the old pandemic of austerity and individualism. As long as the government fails to free itself from its ideological shackles, and as long as we fail to tackle the fiscal inequalities that assail us, this other pandemic will continue to wreak havoc.

M^{me} Conroy : Monsieur le président, les gens de deux principales circonscriptions dans la région de Miramichi n'ont aucune possibilité de s'exprimer sur ce qui se passe et n'ont aucune représentation, et sont de plus en plus mécontents. Le livre blanc sur la réforme municipale permettra d'apporter d'importants changements aux régions rurales en question, et les gens nous posent de nombreuses questions et nous font part de leurs nombreuses préoccupations à cet égard. Des élections partielles doivent avoir lieu dans les circonscriptions de Miramichi-Sud-Ouest—Baie-du-Vin et de Baie-de-Miramichi—Neguac. Je reçois chaque jour de multiples appels de personnes se demandant vers qui elles peuvent se tourner puisqu'elles veulent savoir comment avoir une voix à l'Assemblée législative en ce qui concerne les changements en question. Les collectivités concernées sont sans représentation depuis déjà des mois, et des élections partielles ne sont toujours pas envisagées. Il y a un grand nombre de collectivités où les gens sont préoccupés par la réforme municipale. Ils méritent d'être entendus, d'être représentés et d'obtenir les renseignements dont ils ont besoin pour comprendre et avoir leur mot à dire sur ce qui se passe dans leur collectivité. Merci.

M. Ames : Monsieur le président, les gens du Nouveau-Brunswick ne sont pas bien servis par notre structure de gouvernance locale actuelle. Nous avons

and they are all competing for resources. They are duplicating services and creating unfair cost-sharing practices. This has never been sustainable. That is why our government spent the better part of a year listening to the people in the communities around our province. Those consultations resulted in our white paper, *Working together for vibrant and sustainable communities*. Our white paper outlines improvements such as strengthening communities, addressing the duplication of services, and ensuring that all residents of New Brunswick have their say by electing their local representatives. I would like to encourage everyone to examine the white paper and learn more about the ways we are working to improve the lives of New Brunswickers. Thank you.

Mr. C. Chiasson: Mr. Speaker, it happened six months ago when the Minister of Health took over doctor recruitment from the health authorities in the province and said that every New Brunswicker would have access to a health professional within six months. It happened again a couple of weeks ago when the Premier stood up in this House and said that he had a deal with the unions when that was not the case. It happened yet again when the Minister of Local Government, during his so-called consultation tour, told the Mayor of Saint-André that there would be no forced amalgamation. Again, he went on to repeat the same message to the Mayor of Drummond. For good measure, it happened again when the Minister of Finance issued a second-quarter report that cast big doubts on the accuracy of the first. There is a trend here. I think that Richard Saillant hit the nail on the head when he said that it appears to happen every time they breathe. Thank you.

Ms. Mitton: Mr. Speaker, perinatal health was absent from last week's health plan. People who give birth in New Brunswick face multiple challenges. It is not just that pregnancy, birth, and postpartum put stress on the body and mind; it is unacceptable that pregnant people face so many systemic challenges on top of that. There are people who have had to stay in hotel rooms while being induced because there are no hospital beds. People have had to drive hundreds of kilometres because their local delivery unit was closed. We have

trop d'entités — 340, en fait —, et elles se font toutes concurrence pour les ressources. Voilà qui accroît le chevauchement des services et qui crée des pratiques inévitables de partage des coûts. La situation n'a jamais été viable. Voilà pourquoi notre gouvernement a consacré une bonne partie de l'année à écouter les gens des collectivités de notre province. Les consultations ont mené à la publication de notre livre blanc intitulé *Unir nos efforts pour bâtir des communautés dynamiques et viables*. Notre livre blanc décrit des améliorations qui permettront par exemple de renforcer les collectivités, de remédier au chevauchement des services et de veiller à ce que toutes les personnes du Nouveau-Brunswick aient leur mot à dire en élisant leur représentant local. J'aimerais encourager tout le monde à examiner le livre blanc et à en apprendre davantage sur les façons dont nous travaillons pour améliorer la vie des gens du Nouveau-Brunswick. Merci.

M. C. Chiasson : Monsieur le président, une situation s'est produite il y a six mois lorsque la ministre de la Santé a pris la relève des régies de la santé en ce qui concerne le recrutement des médecins dans la province et a dit que chaque personne du Nouveau-Brunswick aurait accès à un professionnel de la santé dans un délai de six mois. La situation s'est encore produite il y a deux ou trois semaines lorsque le premier ministre a déclaré à la Chambre qu'il avait conclu une entente avec les syndicats alors que ce n'était pas le cas. La situation s'est produite encore une fois lorsque le ministre des Gouvernements locaux a dit au maire de Saint-André, pendant sa soi-disant tournée de consultation, qu'il n'y aurait pas de fusion forcée. Encore une fois, il a répété le même message au maire de Drummond. Par-dessus le marché, la situation s'est produite de nouveau lorsque le ministre des Finances a publié un rapport du deuxième trimestre qui mettait largement en doute l'exactitude du rapport du premier trimestre. Une tendance se dessine. Je pense que Richard Saillant est tombé pile lorsqu'il a dit que ce genre de situation semblait se produire chaque fois que les gens du gouvernement respiraient. Merci.

M^{me} Mitton : Monsieur le président, la santé périnatale ne figure aucunement dans le plan de la santé présenté la semaine dernière. Les personnes qui accouchent au Nouveau-Brunswick sont aux prises avec de nombreux défis. Ce n'est pas seulement la grossesse, l'accouchement et le post-partum qui exercent des pressions sur le corps et l'esprit ; il est inacceptable que les personnes enceintes éprouvent, de surcroît, autant de difficultés systémiques. Des gens ont dû aller à l'hôtel après la procédure visant à

heard of new mothers with postpartum hemorrhages not being treated in ER wait rooms. There is a lack of access to midwifery care across the province, which I have experienced firsthand. There is a lack of postpartum support, and we all know that mental health resources are lacking.

This is unacceptable. We need to have reproductive justice in New Brunswick. We need to have expanded midwifery care and investment in better perinatal outcomes. We need to treat mothers and everyone who gives birth with respect.

Mrs. Bockus: Mr. Speaker, it is with great pride that I acknowledge the months of work that the minister and the department staff have devoted to reforming local government in New Brunswick. They had a well planned and diligently implemented consultation process, and it has produced a first-rate white paper. Measures in the white paper will affect the official names of some of our communities. This is necessary as we move from more than 300 entities to fewer than 100, but traditional place names will continue to live on for as long as people use them. In New Brunswick, we have such a rich variety of place names. English, French, and Indigenous influences can be found throughout our province. We can take great pride in our place names and find ways to use them, and we can work together to take pride in our new communities and make them vibrant and sustainable into the future. Thank you, Mr. Speaker.

10:25

Oral Questions

Government Finances

Mr. Melanson: Mr. Speaker, this government is starting to receive quite a trademark. You have the Minister of Finance, who is withholding fiscal

déclencher l'accouchement, car aucun lit d'hôpital n'était disponible. Des gens ont dû conduire des centaines de kilomètres parce que leur unité de naissance locale était fermée. Nous avons entendu parler de nouvelles mères souffrant d'hémorragies post-partum qui n'ont pas été traitées dans un service d'urgence. Il y a un manque d'accès aux services de sages-femmes dans la province, une réalité dont j'ai personnellement fait l'expérience. Il y a un manque de soutien après la naissance, et nous savons tous que les ressources en matière de santé mentale font défaut.

La situation est inacceptable. Nous avons besoin au Nouveau-Brunswick de justice reproductive. Nous avons besoin d'élargir les soins prodigués par des sages-femmes et de réaliser des investissements afin d'améliorer les résultats périnataux. Nous devons traiter avec respect les mères et toutes les personnes qui accouchent.

M^{me} Bockus : Monsieur le président, c'est avec beaucoup de fierté que je souligne les efforts qu'ont consacrés pendant des mois le ministre et le personnel du ministère à la réforme de la gouvernance locale au Nouveau-Brunswick. Ils ont suivi un processus de consultation réfléchi et mis en oeuvre avec diligence, lequel a permis de rédiger un livre blanc de qualité. En raison des mesures contenues dans le livre blanc, le nom officiel de certaines de nos collectivités sera modifié. C'est nécessaire puisque nous passerons de plus de 300 entités à moins de 100, mais les noms traditionnels des lieux continueront d'exister tant et aussi longtemps que les gens les utiliseront. Au Nouveau-Brunswick, nous possédons un riche éventail de noms de lieux. Des influences anglaises, françaises et autochtones peuvent être observées partout dans la province. Nous pouvons être fiers de nos noms de lieux et trouver des façons créatives de les utiliser, et nous pouvons travailler ensemble pour être fiers de nos nouvelles collectivités et les rendre dynamiques et viables à long terme. Merci, Monsieur le président.

Questions orales

Finances du gouvernement

M. Melanson : Monsieur le président, le gouvernement actuel commence à avoir tout un *modus operandi*. Le ministre des Finances ne divulgue pas

information, and you have the Premier manipulating numbers.

I want to explain to the Minister of Finance the process that is normally followed to establish a budget. First, there is a budget, then there are three quarterly updates, and then there are the audited financial statements at the end of the year. In Quarter 1, which is April to June, the update is normally in August. In Quarter 2, which is July to September, the update is normally in October. In Quarter 3, which is October to December, the update is normally in January. The Quarter 1 update was scheduled for September 3 of this year. It was canceled, and then we got the update on October 13. Can the minister explain why that happened?

Hon. Mr. Steeves: Yes, I can explain why that happened. COVID-19 happened. A number of things are happening around here. We had strikes, and we had a number of things going on here. That is what happened.

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order.

Hon. Mr. Steeves: I would like to know what the opposition is upset about.

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order.

Hon. Mr. Steeves: The opposition is upset that this province is finally getting some surpluses. It is upset that this province is finally balancing budgets. What is it upset about? It is upset that the C.D. Howe Institute says that we have the most transparent books out there. Is it upset about that? Is it upset about WorkSafeNB premiums that have gone down significantly since this government took over? What is it upset about? What is it upset about other than not being able to spend and spend more and more all the time and take us further into debt? That is what it is upset about—not being able to do it its way, which is debt, tax, and spend.

des renseignements financiers et le premier ministre manipule les chiffres.

Je veux expliquer au ministre des Finances le processus habituel pour l'établissement d'un budget. Tout d'abord, le budget est établi, ensuite, trois comptes rendus trimestriels sont publiés, puis, à la fin de l'exercice, les états financiers sont vérifiés. Le compte rendu pour le premier trimestre, d'avril à juin, est habituellement publié en août. Le compte rendu pour le deuxième trimestre, de juillet à septembre, est habituellement publié en octobre. Le compte rendu pour le troisième trimestre, d'octobre à décembre, est habituellement publié en janvier. Le compte rendu pour le premier trimestre devait être publié le 3 septembre cette année. Sa publication a d'abord été annulée, puis nous avons reçu le compte rendu le 13 octobre. Le ministre peut-il expliquer pourquoi cela s'est produit?

L'hon. M. Steeves : Oui, je peux expliquer pourquoi le tout s'est produit. La raison, c'est la COVID-19. De nombreux événements se passent ici. Il y a eu des grèves et un certain nombre d'autres événements ici. Voilà ce qui s'est passé.

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre.

L'hon. M. Steeves : J'aimerais savoir pourquoi les gens de l'opposition sont mécontents.

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre.

L'hon. M. Steeves : Les gens de l'opposition sont mécontents que la province enregistre finalement un excédent. Ils sont mécontents que la province ait finalement un budget équilibré. Pourquoi sont-ils mécontents? Ils sont mécontents que, selon l'Institut C.D. Howe, nous fassions preuve de la plus grande transparence sur le plan financier. En sont-ils mécontents? Sont-ils mécontents de la réduction considérable des cotisations versées à Travail sécuritaire NB depuis que le gouvernement actuel est au pouvoir? Pourquoi sont-ils mécontents? À part le fait qu'ils ne peuvent pas toujours dépenser de plus en plus et endetter notre province davantage, pourquoi sont-ils mécontents? Ils ne peuvent pas faire les choses

Mr. Melanson: Wow. Wow. The last time I checked, minister, you were not quarantined for five weeks because of COVID-19. Do not blame COVID-19 for something that you missed doing accordingly. With this government and this Premier, it is COVID-19, COVID-19, and COVID-19.

(Interjections.)

Mr. Melanson: It is COVID-19. Really? Really?

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order.

Mr. Melanson: Seriously, when you hear experts saying that it is way too much of a coincidence that the government was trying to withhold information and that, within five weeks, the revenues jumped by \$92 million—from \$145 million extra to \$237 million extra in five weeks. Maybe it is possible that the government was negotiating with its employees.

Premier, tell us this: How many numbers did you manipulate to get to these numbers?

Hon. Mr. Steeves: You know, the opposition talks as though it is unique to New Brunswick that we are seeing a little influx of revenue, a little influx of federal dollars. Let's look at Ontario, which cut \$11 billion from its deficit—\$11 billion. This is not happening just here. It is happening in all the provinces right across Canada.

Let's talk again about some of the successes that we have had. Remember last year's capital budget? We are coming up on another one, and it is going to be on December 7. There is the date, so you can set it in your calendars. It is December 7. Last year, we increased that capital budget by 12%. There was \$73 million in new spending to get the infrastructure up and happening. We have another capital budget, and you

à leur façon, c'est-à-dire s'endetter, imposer et dépenser — voilà pourquoi ils sont mécontents.

M. Melanson : Je suis étonné. Je suis étonné. Aux dernières nouvelles, Monsieur le ministre, vous n'avez pas été mis en quarantaine pendant cinq semaines en raison de la COVID-19. Ne dites pas que la COVID-19 vous a empêché de faire ce que vous deviez faire. Le gouvernement actuel et le premier ministre se défendent en disant : COVID-19, COVID-19, COVID-19.

(Exclamations.)

M. Melanson : Le tout se résume à la COVID-19. Vraiment? Vraiment?

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre.

M. Melanson : Sérieusement, les experts disent que le fait que gouvernement ait essayé de ne pas divulguer des renseignements et que, en cinq semaines, les recettes aient augmenté de 92 millions de dollars, c'est-à-dire que les chiffres sont passés de 145 millions de dollars additionnels à 237 millions additionnels en cinq semaines, est une coïncidence bien curieuse. Le gouvernement négociait peut-être avec ses employés.

Monsieur le premier ministre, dites-nous : Combien de chiffres avez-vous manipulés pour arriver aux chiffres en question?

L'hon. M. Steeves : Vous savez, les gens de l'opposition parlent comme si ce n'était que le Nouveau-Brunswick qui affichait une petite augmentation de recettes, qui recevait un peu de fonds du gouvernement fédéral. Pensons à l'Ontario, où le déficit provincial a diminué de 11 milliards de dollars — 11 milliards. De telles situations ne se produisent pas uniquement dans notre province. Elles se produisent dans toutes les provinces du Canada.

Parlons encore une fois de nos réussites. Vous souvenez-vous du budget de capital présenté l'année dernière? Il y en aura un autre sous peu, et il sera présenté le 7 décembre. Voilà la date ; vous pouvez donc l'inscrire à votre horaire. Il s'agit du 7 décembre. L'année dernière, nous avons augmenté le budget de capital de 12 %. Il y a eu de nouvelles dépenses à hauteur de 73 millions de dollars liées au renforcement

are going to love this one, Mr. Speaker. You are going to love it. It is coming up in two weeks, on December 7. Thank you very much.

M. Melanson : Monsieur le président, le gouvernement a perdu toute crédibilité en matière de gestion financière — toute crédibilité. La confiance envers ce gouvernement n'existe plus. Lorsqu'il était ministre des Finances, le premier ministre actuel disait être un bon gestionnaire. Il parlait de la crédibilité de ses chiffres et de la transparence. Il avait même déposé un projet de loi qui prescrivait précisément la transparence et les échéanciers pour les mises à jour trimestrielles. Lorsqu'il est devenu premier ministre, tout cela a été mis aux oubliettes. Il n'y a aucune transparence. Il y a eu de la manipulation des chiffres pour se placer dans une position financière plus difficile, semble-t-il, pour négocier avec les employés de la fonction publique.

Monsieur le président, sérieusement, est-ce le type de gouvernement que nous voulons? Absolument pas — absolument pas. Le premier ministre doit s'expliquer ce matin.

10:30

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, first, I will go back to a previous question. I manipulated absolutely none of the numbers—none—because we do not do that in our government. I know that the previous Liberal government was well able to do that sort of thing.

The other thing is that the very things that the Leader of the Opposition is talking about with the fiscal transparency Act that was put in place . . . Do you know what the first order of business was within three months of his being in government? It was to scrap it all, Mr. Speaker—scrap it all—because that government wanted no transparency of any kind.

In relation to the reporting, I would welcome any one of you to spend time with our Finance Department to look at the records kept during COVID-19 and to look at where the money was spent during COVID-19—every single dime. I am proud of the people who put our facts together. And do you know what? There was a lot of money that came in at the last minute, such as the HST that came in for the second quarter. We did not know how much was going to come. And do you

des infrastructures. Nous présenterons un autre budget de capital, et vous serez content de celui-ci, Monsieur le président. Vous serez content de celui-ci. Il sera présenté dans deux semaines, soit le 7 décembre. Merci beaucoup.

Mr. Melanson: Mr. Speaker, the government has lost all credibility when it comes to financial management—all credibility. This government no longer has people's confidence. When the current Premier was Minister of Finance, he called himself a good manager. He talked about transparency and about how credible his numbers were. He even tabled a bill that specifically provided for transparency and deadlines for quarterly updates. When he became Premier, that was all scrapped. There is no transparency. Numbers have been manipulated to make it look like the financial position was worse, apparently, for negotiations with civil servants.

Mr. Speaker, is this the kind of government we want, seriously? Absolutely not—absolutely not. The Premier must explain himself this morning.

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, tout d'abord, je vais revenir à une question précédente. Je n'ai manipulé aucun chiffre — aucun —, car nous n'agissons pas ainsi au sein de notre gouvernement. Je sais que le gouvernement libéral précédent était parfaitement en mesure de faire ce genre de chose.

L'autre chose, c'est que précisément ce dont parle le chef de l'opposition en ce qui a trait à la loi sur la transparence financière qui a été adoptée... Savez-vous quelle a été la priorité dans les trois mois suivant son arrivée au pouvoir? C'était de tout abolir à cet égard, Monsieur le président — tout abolir —, car le gouvernement de l'époque ne voulait aucune transparence.

En ce qui concerne la production de rapports, j'inviterais chacun d'entre vous à passer du temps avec les gens de notre ministère des Finances pour examiner les dossiers qui ont été conservés et la façon dont l'argent a été dépensé pendant la pandémie de COVID-19 — chaque sou. Je suis fier des gens qui ont rassemblé les faits pour nous. De plus, savez-vous quoi? Beaucoup d'argent est arrivé à la dernière minute, comme les recettes de la TVH qui ont été

know what? The Leader of the Opposition knows full well that we have an estimate but that, during COVID-19, we could not estimate what that return from the federal government would be.

Mr. Melanson: Well, Mr. Speaker, if the Premier really believed in the bill that he tabled in 2018, he would apply it now. He would apply it now. It was a gimmick. It was clearly a gimmick because, right now, you are not even respecting what you said then and what you tabled then, which was prescribing specific timelines for when fiscal updates were supposed to happen and for full transparency of the numbers.

You are manipulating the numbers, Premier. You are. It is clear. It is clear because, within five weeks—five weeks—the revenues went from \$145 million in extra money to \$237 million—within five weeks. That has never been seen before. It has never been seen before. Were you doing this because you wanted to negotiate? You were negotiating with the labour movement and wanted to show people that we were in worse fiscal shape. Is that the reason, Premier?

Hon. Mr. Higgs: Well, the one thing the Leader of the Opposition is correct about is that none of this had ever been seen before, Mr. Speaker. Do you know that? COVID-19 had never been seen before. We never had an economic hit or a health risk in our province and across our country as we have seen with COVID-19. It is unfortunate that the Leader of the Opposition bailed on the team. When it got a little rough, the Leader of the Opposition said, Well, okay, now I have to oppose full-time rather than being part of the solution. He bailed—walked away.

In relation to the offer I just talked about, if you want to come and visit with the Finance Department and go through the numbers and how staff arrived at them and when they arrived . . . We were, what, three weeks late on the first quarter? I actually announced the other one before the negotiations were done, before the minister came out, and before the actual date it was due so that

versées pour le deuxième trimestre. Nous ne savions pas combien d'argent allait être versé. Savez-vous quoi? Le chef de l'opposition sait très bien que nous disposons de prévisions budgétaires, mais que, pendant la pandémie de COVID-19, nous ne pouvions pas estimer à combien s'élèverait le remboursement du gouvernement fédéral.

M. Melanson : Eh bien, Monsieur le président, si le premier ministre croyait vraiment au projet de loi qu'il a déposé en 2018, il l'appliquerait à l'heure actuelle. Il l'appliquerait à l'heure actuelle. Il s'agissait d'une astuce. Il s'agissait manifestement d'une astuce, car, en ce moment, vous ne respectez même pas les propos que vous avez tenus et les mesures législatives que vous avez déposées à l'époque, lesquelles prévoyaient des échéanciers précis de publication de mises à jour relatives à la situation financière et une transparence complète quant aux chiffres.

Vous manipulez les chiffres, Monsieur le premier ministre. Vous les manipulez. C'est évident. C'est évident, car, en l'espace de cinq semaines — cinq semaines —, les recettes sont passées de 145 millions de dollars en fonds additionnels à 237 millions de dollars, et ce, en l'espace de cinq semaines. Cela, c'est du jamais vu. C'est du jamais vu. Avez-vous agi ainsi parce que vous vouliez négocier? Vous étiez en négociation avec le mouvement syndical et vous vouliez montrer aux gens que nous étions dans une pire situation financière. Est-ce là la raison, Monsieur le premier ministre?

L'hon. M. Higgs : Eh bien, le chef de l'opposition a raison sur un point, et c'est que la situation était du jamais vu. Le saviez-vous? La COVID-19, c'était du jamais vu. Nous n'avons jamais subi de répercussions économiques ni couru de risques pour la santé dans notre province et dans notre pays comme ce nous avons vécu pendant la pandémie de COVID-19. Il est regrettable que le chef de l'opposition ait abandonné l'équipe. Lorsque la situation est devenue un peu difficile, le chef de l'opposition a dit : Eh bien, je dois maintenant m'opposer à tout en tout temps plutôt que de participer à la recherche de solutions. Il a abandonné — il a baissé les bras.

En ce qui concerne l'offre dont je viens de parler, si vous voulez venir vous entretenir avec les gens du ministère des Finances et passer en revue les chiffres, la façon dont ils les ont calculés et le moment où ils l'ont fait... Nous avons accusé un retard de trois semaines pour le premier trimestre, n'est-ce pas? J'ai en fait annoncé l'autre mise à jour avant la fin des

I could not be accused of just what the Leader of the Opposition is talking about, that I had numbers that I was not sharing in the middle of negotiations. Talk is cheap. Facts are important.

Mr. Melanson: Mr. Speaker, if the Premier wants to give a full disclosure of the numbers and if what he is saying is true . . . This morning, I sent a letter to the Auditor General to ask . . . That is very abnormal—I get it. But what is happening is very abnormal. I asked for a midyear audit of these numbers. I think that there should be a full midyear audit of what is happening with this government and how it manages these numbers. I really hope that the Auditor General does this. I think it is important that we trust the numbers that are being disclosed, not only for New Brunswickers but also for creditors and investors. It is critical because, with what we have seen so far, there is absolutely no trust in the numbers that they bring forward. It changes on the fly. Will the Premier accept the Auditor General doing—

Mr. Speaker: Time.

Hon. Mr. Higgs: I know how difficult it is for the Leader of the Opposition to accept that a government could actually continue to run a surplus for five years running, four years running, or whatever the time. Ever since we have been here, Mr. Speaker, we have continued to run surpluses. Those members could never even fathom the concept.

Last week, the Leader of the Opposition talked about how he gets confused with numbers. He said, I get confused with facts. That says it all. I do not know what we could share that would not confuse the Liberal leader, but I would be prepared to do that, to share all the information and let them see exactly how the numbers came about.

Mr. Speaker, this is an unprecedented time that we have had. You look at the consistency of the past few years. Yes, in 2020-21, things have been disrupted all over our country. We have had unprecedented changes

négociations, avant la sortie du ministre et avant la date d'échéance réelle pour que l'on ne puisse pas m'accuser justement de ce dont parle le chef de l'opposition quand il dit que je disposais de chiffres que je ne communiquais pas au milieu des négociations. Les paroles n'engagent à rien. Les faits importent.

M. Melanson : Monsieur le président, si le premier ministre veut communiquer tous les chiffres et si ce qu'il dit est vrai... Ce matin, j'ai envoyé une lettre à la vérificatrice générale pour lui demander... C'est très inhabituel — je comprends. Toutefois, ce qui se passe est très inhabituel. J'ai demandé que les chiffres en question fassent l'objet d'une vérification au milieu de l'exercice. Je pense qu'il faudrait réaliser une vérification complète de mi-exercice de ce qui se passe au sein du gouvernement actuel et de la façon dont il gère les chiffres. J'espère vraiment que la vérificatrice générale le fera. Je pense qu'il est important que nous ayons confiance dans les chiffres qui sont rendus publics, non seulement pour les gens du Nouveau-Brunswick, mais aussi pour les créanciers et les investisseurs. C'est essentiel, car, à en juger par ce dont nous avons été témoins jusqu'ici, les chiffres que présentent les gens d'en face n'inspirent aucune confiance. Ils changent du jour au lendemain. Le premier ministre acceptera-t-il que la vérificatrice générale fasse...

Le président : Le temps est écoulé.

L'hon. M. Higgs : Je sais combien il est difficile pour le chef de l'opposition d'accepter qu'un gouvernement puisse en fait continuer à enregistrer un excédent cinq années d'affilée, quatre années d'affilée ou peu importe le nombre. Depuis que nous sommes ici, Monsieur le président, nous continuons d'enregistrer des excédents. Les gens d'en face n'ont même pas pu comprendre le concept.

La semaine dernière, le chef de l'opposition a parlé de la façon dont il se perdait dans les chiffres. Il a dit qu'il se perdait dans les faits. Voilà qui veut tout dire. Je ne sais pas ce que nous pourrions communiquer qui n'embrouillerait pas le chef libéral, mais je serais prêt à le faire, soit à communiquer tous les renseignements pour que les gens d'en face voient exactement comment les chiffres ont été obtenus.

Monsieur le président, nous avons traversé une période sans précédent. Il suffit d'examiner la cohérence des dernières années. Oui, en 2020-2021, les choses ont été perturbées partout dans notre pays.

in how we manage the revenue, because we did not know where it was going to come from, and in how we would manage the expenses, because we did not know where we were going to need to spend money. But we spent the money where we needed to for the province, and we did it when it was necessary throughout COVID-19. And we will continue to do so.

10:35

Mr. Speaker: Time.

M. Melanson : Monsieur le président, je viens d'annoncer au premier ministre que j'ai envoyé une lettre à la vérificatrice générale lui demandant de faire une vérification au milieu de l'année financière, ce qui est anormal. Je comprends très bien que c'est une demande anormale. Toutefois, la façon dont ce gouvernement fait la gestion financière — il semble manipuler les chiffres et retenir de l'information — est aussi anormale à mes yeux.

Étant donné que le premier ministre n'a pas répondu à ma question, je vais lui demander ceci : Appuie-t-il la demande pour que la vérificatrice générale fasse une vérification après le deuxième trimestre, afin que nous puissions très bien comprendre les chiffres et la situation financière de notre province?

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, I have already said that we would share all the numbers and have a session with our Finance folks to do just that, but all that information is readily available— every dime of it, where it came from and where it was spent. Unlike any other province, I think, we tracked everything that was spent for COVID-19. I think that it was about \$330 million. The federal government gave us about \$280 million. In addition, it gave \$2.3 billion, and every dime went out into the public. None of it went into the provincial coffers. That money is all well accounted for with respect to where it went to help New Brunswickers.

I appreciate that it is easy to stand on the sidelines and be full-time opposition, but it is a shame. We are still working through the COVID-19 pandemic. We still have uncertainties going forward, and I am hopeful

Il y a eu des changements sans précédent dans notre gestion des recettes, car nous ne connaissions pas la provenance de celles-ci, et dans notre gestion des dépenses, car nous ne savions pas quelles dépenses nous allions devoir faire. Nous avons toutefois dépensé l'argent là où il le fallait pour la province, et nous l'avons fait lorsque c'était nécessaire tout au long de la pandémie de COVID-19. Nous continuerons aussi de le faire.

Le président : Le temps est écoulé.

Mr. Melanson: Mr. Speaker, I just announced to the Premier that I have sent a letter to the Auditor General asking her to do an audit in the middle of the fiscal year, which is unusual. I understand perfectly that this is an unusual request. However, the way this government has been doing its financial management—it seems to be manipulating numbers and holding back information—is unusual, too, in my opinion.

Since the Premier did not answer my question, I will ask him this: Does he support this request to the Auditor General for an audit after the second quarter, so that we can get an understanding of the numbers and financial situation of our province?

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, j'ai déjà dit que nous présenterions tous les chiffres et que nous tiendrions une séance avec nos responsables des Finances à cette fin, mais tous les renseignements en question sont facilement accessibles — tous les fonds, leur provenance et la façon dont ils ont été dépensés. Contrairement, je pense, à ce qui se fait dans toute autre province, nous avons fait le suivi de toutes les dépenses liées à la pandémie de COVID-19. Je pense qu'il s'agissait d'environ 330 millions de dollars. Le gouvernement fédéral nous a versé environ 280 millions de dollars. En outre, il a fourni 2,3 milliards de dollars, et l'ensemble des fonds a été consacré à la population. Aucune somme n'a été versée dans les coffres des provinces. Tous les renseignements sur ces fonds ont été consignés en ce qui concerne les dépenses faites pour aider les gens du Nouveau-Brunswick.

Je comprends qu'il est facile de rester sur la touche et d'assumer pleinement ses fonctions d'opposition, mais c'est dommage. Nous continuons de lutter contre la pandémie de COVID-19. L'avenir demeure

that this will continue to get better and better. We are seeing that our hospital situation is stable, but it would be helpful if the Leader of the Opposition had just one more thing in mind other than opposing. Thank you.

Mr. Melanson: You know, when someone questions this Premier, he gets on the defensive and tries to throw out all kinds of stuff that is actually of no value to this debate and discussion.

The question is this, Premier, because the numbers that you are giving out and the information that you are providing this morning has absolutely no value. We do not trust those numbers. The Auditor General is a totally independent officer of the Legislative Assembly. I sent her a letter this morning asking her for a midyear audit of the financial statements of our province. That is abnormal—I get it. She does not need to do it normally, but I am asking her because what is going on is abnormal. Do you support that, because that would be a truly independent review of your numbers and the numbers of this government?

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, we have a very transparent public system, and the Leader of the Opposition knows that. He knows how the numbers are put together. He quotes the timelines when the numbers are available. He knows the information that flows into them. He also knows the volatility that exists around federal money coming from the HST fund every year, and this is a lag year. He knows that.

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order.

Hon. Mr. Higgs: He knows all this stuff, and he asked a question about why I did not bring the fiscal transparency Act back. Do you know what I learned? You cannot put in any guidelines that control the Liberal Party because its members do not follow guidelines. They just do not follow anything. It is just this: What can I spend to buy your vote? There is no credibility.

incertain, et j'ose espérer que la situation continuera de s'améliorer. Nous constatons que la situation dans nos hôpitaux est stable, mais il serait bien que le chef de l'opposition ne pense pas seulement à s'opposer. Merci.

M. Melanson : Vous savez, lorsqu'une personne pose une question au premier ministre, ce dernier se met sur la défensive et se met à avancer toutes sortes d'arguments qui n'ont en fait aucune utilité par rapport au débat et à la discussion.

La question suit, Monsieur le premier ministre, car les chiffres que vous avancez et les renseignements que vous fournissez ce matin ne sont absolument d'aucune valeur. Les chiffres que vous fournissez ne nous inspirent pas confiance. La vérificatrice générale est une haute fonctionnaire de l'Assemblée qui est totalement indépendante. Je lui ai envoyé une lettre ce matin pour lui demander de faire une vérification des états financiers de notre province au milieu de l'exercice. C'est inhabituel — j'en suis conscient. Elle n'est normalement pas tenue de le faire, mais je le lui demande parce que ce qui se passe est anormal. Êtes-vous en faveur de la vérification en question, étant donné que ce serait un examen vraiment indépendant des chiffres que vous détenez et des chiffres présentés par le gouvernement actuel?

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, notre système public est très transparent, et le chef de l'opposition le sait. Il sait comment les chiffres sont établis. Il indique les échéanciers selon lesquels les chiffres doivent être disponibles. Il connaît les renseignements dont ils sont constitués. Il sait également que les fonds découlant de la TVH qui sont versés pour chaque exercice par le fédéral peuvent varier grandement, et, cette année, il y a un retard. Il le sait.

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre.

L'hon. M. Higgs : Le chef de l'opposition en est bien au courant, mais il a demandé pourquoi je n'avais pas rétabli la loi sur la transparence financière. Savez-vous ce que j'ai appris? Il est impossible d'établir de lignes directrices qui régissent le Parti libéral parce que ses membres ne suivent pas de lignes directrices. Ils ne suivent tout simplement rien. Tout ce qui les intéresse c'est ceci : Que puis-je dépenser pour acheter votre vote? Il n'y a aucune crédibilité.

Mr. Speaker, we have a system, and it is very transparent and very open for all to see. I am proud of the people who put it together within the Finance Department because they detailed it like no other province and, as the minister identified, it has been recognized by the C.D. Howe Institute as the most transparent form of financial accounting in this country.

Mr. Melanson: Mr. Speaker, I think that the Premier has something right. It used to be one of the most transparent and accountable processes in terms budgeting and updating, but it changed this year. You just changed the whole process because the numbers have been changing on the fly, and we cannot trust the numbers that are being given out by you or your Finance Minister in the quarterly updates.

It is a whole whack of money. Within five weeks, it changed. Why was that? There were negotiations going on with New Brunswick public service workers. There were negotiations going on, and they were asking for a decent wage. The numbers were changed. Actually, the update scheduled for September 3 was canceled and pushed out later, on October 13. That was about three and half months and into the quarter being over. Will you accept the Auditor General's findings if she does this audit?

Mr. Speaker: Time.

10:40

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, the Leader of the Opposition knows full well—he said it—that the first-quarter report usually comes out in early September. Well, it came out in late September.

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order.

Hon. Mr. Higgs: But he also said that it did not come out before the negotiations.

Mr. Speaker, the point I made earlier, which seems to have escaped the Leader of the Opposition, is that

Monsieur le président, nous avons un système marqué au coin de la transparence et de l'ouverture. Je suis fier des gens du ministère des Finances qui l'ont mis en oeuvre, car celui-ci est plus détaillé que les systèmes employés par les autres provinces, et, comme le ministre l'a souligné, l'Institut C.D. Howe a indiqué qu'il s'agissait de l'information financière la plus transparente du pays.

M. Melanson : Monsieur le président, je pense que le premier ministre a en partie raison. Le processus a déjà été l'un des plus transparents et des plus fiables en ce qui concerne l'établissement du budget et la reddition de comptes, mais cela a changé cette année. Vous avez simplement modifié l'ensemble du processus, car les chiffres changent soudainement, et nous ne pouvons pas nous fier aux chiffres que vous ou votre ministre des Finances fournissez dans les comptes rendus trimestriels.

Il est question d'une somme d'argent colossale. En cinq semaines, les chiffres avaient changé. Pourquoi? Des négociations étaient en cours avec le personnel des services publics du Nouveau-Brunswick. Des négociations étaient en cours, et il demandait un salaire décent. Les chiffres ont été modifiés. En fait, la publication du compte rendu prévue pour le 3 septembre a été annulée et reportée à une autre date, soit le 13 octobre. Le trimestre était déjà terminé depuis environ trois mois et demi. Accepterez-vous les conclusions de la vérificatrice générale si elle effectue la vérification en question?

Le président : Le temps est écoulé.

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, le chef de l'opposition sait très bien — il l'a dit — que le rapport du premier trimestre est habituellement publié au début septembre. Eh bien, le rapport a été publié à la fin septembre.

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre.

L'hon. M. Higgs : Le chef de l'opposition a également dit que le rapport n'avait pas été publié avant les négociations.

Monsieur le président, l'élément que j'ai souligné plus tôt et qui semble avoir échappé au chef de

when I identified the second-quarter surplus that we had learned of, it was about a week or two or three before we actually finished negotiations. It certainly was before we finished signing the tentative agreement. I identified the number as being somewhere between \$250 million and \$300 million before we signed any tentative agreement.

Maybe the Leader of the Opposition would like to check out when I actually said that. This discussion, suggesting that I did not bring forward the second-quarter numbers before the negotiations were completed and a tentative agreement was signed, is absolutely false. I know that he will not look at the dates because it is a better headline for him to say that I did not share that second-quarter number of \$250 million, but I did—before we concluded negotiations.

Childcare

Mr. Bourque: Mr. Speaker, earlier this year, many New Brunswick families were thrilled when the federal government announced a childcare program that would see childcare costs be cut in half starting next year and steadily decrease until they are \$10 per day. This program is nothing short of a game changer and history in the making. It would allow hardworking families much-needed relief on top of allowing a lot more people—namely, women—to be in the workplace. This is an incredible opportunity to address our labour shortages and grow our economy. Other provinces have signed off on this, and they have recognized its importance. So why does this government refuse to do so? Thank you.

Hon. Mr. Cardy: Mr. Speaker, what a gross misrepresentation of reality from the member opposite. We had been—and this has been out in the public—in discussions with the federal government, with Minister Hussen, until there was an election. Several months of negotiations were lost at that point, and we have been in discussions with Minister Gould since then.

What we have been talking about is how we adapt an early childhood education system, which was

l'opposition, c'est que j'ai constaté l'excédent du deuxième trimestre dont nous avons pris connaissance environ une semaine ou deux ou trois avant la fin des négociations. C'était certainement avant que nous ayons fini de signer l'entente de principe. J'ai estimé que le chiffre se situait entre 250 millions et 300 millions de dollars avant que nous ne signions toute entente de principe.

Le chef de l'opposition aimerait peut-être vérifier à quel moment j'ai en fait tenu les propos en question. La discussion selon laquelle j'ai omis de présenter les chiffres du deuxième trimestre avant la fin des négociations et la signature d'une entente de principe est absolument fausse. Je sais que le chef de l'opposition ne prendra pas les dates en compte, car il est plus avantageux pour lui de dire que j'ai omis de divulguer la somme de 250 millions de dollars pour le deuxième trimestre, même si je l'ai fait avant que nous ayons conclu les négociations.

Garde d'enfants

M. Bourque : Monsieur le président, plus tôt cette année, de nombreuses familles du Nouveau-Brunswick ont été ravies d'apprendre que le gouvernement fédéral avait annoncé un programme de garde d'enfants dans le cadre duquel les frais de garde d'enfants seraient réduits de moitié à compter de l'année prochaine et diminueraient progressivement jusqu'à ce qu'ils soient de 10 \$ par jour. Ce programme n'est rien de moins qu'un vecteur de changement et marque une étape charnière de l'histoire. Il apporterait aux familles qui travaillent dur une bouffée d'oxygène bien nécessaire et permettrait à un plus grand nombre de personnes — notamment des femmes — d'être sur le marché du travail. C'est une occasion incroyable de remédier à nos pénuries de main-d'oeuvre et de faire croître notre économie. D'autres provinces ont approuvé le programme et en ont reconnu l'importance. Alors pourquoi le gouvernement refuse-t-il de le faire? Merci.

L'hon. M. Cardy : Monsieur le président, quelle grossière déformation de la réalité de la part du député d'en face. Nous étions — et cela a été rendu public — en discussion avec le gouvernement fédéral, avec le ministre Hussen, jusqu'au moment de la tenue des élections. Plusieurs mois de négociations ont été perdus à ce moment-là, et nous sommes en discussion avec la ministre Gould depuis lors.

Ce dont nous avons parlé, c'est comment nous pouvons adapter un système d'éducation de la petite

developed by the current opposition party—I would remind the members of that before they start criticizing it—and which we have proudly built upon. It is a system that depends on government regulation of the sector and government subsidies for wages and for operators and for a sector that is largely based upon women-run small businesses. The federal government is proposing a model based on not-for-profits. We want to make sure that the existing model, put in place by the official opposition when it was last in power, is protected, that those businesses and those jobs are protected, and that we get the best deal possible. We are getting that done, Mr. Speaker, and I am looking forward to reporting back—

Mr. Speaker: Time, member.

M. Bourque : Monsieur le président, quand le ministre dit que ce que j'ai dit était une déformation de la réalité, veut-il dire que, au bout du compte, le gouvernement ne reconnaît pas que c'est un bon programme? Je pense que la question mérite d'être posée.

Il y a une chose qui est inquiétante : Il ne reste que deux provinces qui n'ont pas encore signé l'entente. Hier, dans le discours du trône fédéral, le Nouveau-Brunswick a été mentionné comme tardant à signer la mise en place d'une entente de financement. Cela nous fait mal paraître. Ce n'est pas comme si c'était quelque chose qui sortait de nulle part, qui n'était pas préparé et qui n'était pas décidé.

En effet, nous étions très fiers du programme pour les garderies que nous avons mis en place quand j'étais un élu au sein du gouvernement précédent. Il y a effectivement du travail à faire pour l'améliorer, mais je trouve que ce gouvernement se traîne les pieds à cet égard. Même l'Alberta a signé l'entente, ce que traîne à faire le Nouveau-Brunswick. Quand le gouvernement signera-t-il enfin cette entente?

Hon. Mr. Cardy: Mr. Speaker, thanks to the member opposite for the question. I appreciate the discomfort that the member opposite feels when he hears his federal colleagues calling out, perhaps, our province. This government is not here to win brownie points with Ottawa. We are here for the people of New Brunswick, the kids of New Brunswick, and the families of New Brunswick. With the system that we currently have in place, we have a system—again,

enfance, lequel a été élaboré par l'actuel parti d'opposition — je le rappelle aux parlementaires avant qu'ils ne commencent à critiquer le système — et sur lequel nous nous sommes fièrement appuyés. Il s'agit d'un système qui dépend de la réglementation gouvernementale du secteur ainsi que des subventions du gouvernement en ce qui concerne les salaires, les exploitants et un secteur qui repose en grande partie sur des petites entreprises dirigées par des femmes. Le gouvernement fédéral propose un modèle basé sur un système sans but lucratif. Nous voulons faire en sorte que soit protégé le modèle actuel, mis en place par l'opposition officielle la dernière fois qu'elle était au pouvoir, que les entreprises et les emplois soient protégés et que nous obtenions la solution la plus avantageuse possible. Nous y parvenons, Monsieur le président, et j'ai hâte de faire rapport...

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le député.

Mr. Bourque: Mr. Speaker, when the minister says that what I have said is a misrepresentation of reality, does he mean that, when it comes down to it, the government does not acknowledge that this is a good program? I think the question deserves to be asked.

There is one cause for concern. Only two provinces still have not signed the agreement. Yesterday, in the federal throne speech, New Brunswick was mentioned as one of the jurisdictions that had not yet reached a funding agreement. That makes us look bad. It is not like this came out of nowhere, was inadequately prepared, or was undecided upon.

In fact, we were very proud of the childcare program we had established when I was elected as part of the previous government. There was actually work to be done to enhance it, but I find this government is dragging its heels on this. Even Alberta has signed the agreement that New Brunswick is stalling on. When will the government finally sign the agreement?

L'hon. M. Cardy : Monsieur le président, je remercie le député d'en face de la question. Je comprends l'embarras du député d'en face lorsqu'il entend ses collègues fédéraux critiquer peut-être notre province. Le gouvernement actuel n'est pas ici pour obtenir de bons points auprès d'Ottawa. Nous sommes ici pour la population du Nouveau-Brunswick, les enfants du Nouveau-Brunswick et les familles du Nouveau-Brunswick. Le système qui est actuellement en place

built by the previous government—that does not align easily with the federal government’s program. I am proud of the program the previous government put in place, and we have been building on it.

We have to make sure that when we sign this deal with Ottawa . . . Make no mistake, we are going in that direction. Make no mistake, we are not going to walk away from that support. But what we are going to do is make sure that our current sector, which is stronger than that of nearly any other province . . . New Brunswick ranks third in the country in access to childcare. We are going to make sure that we do not lose that spot, and we are going to make sure that this money adds to our program and does not detract from it. I look forward to the honourable member’s support.

10:45

Mr. Speaker: Time.

Climate Change

Ms. Mitton: Mr. Speaker, according to the UN, the Chignecto Isthmus, the land connecting New Brunswick and Nova Scotia, is one of those pieces of land most vulnerable to climate change in North America. The dykes that keep the Bay of Fundy out of the Sackville area are one major storm away from disastrous flooding that would put us under the water and cut off Nova Scotia from the rest of the country.

The governments of New Brunswick and Nova Scotia along with the federal government commissioned a study in 2019 to recommend how to prevent the Bay of Fundy from flooding the Chignecto Isthmus. It was supposed to be released this past February, but nine months later, it has yet to see the light of day. People have been waiting years for action. There is no more time to waste. The report must be tabled in the House as soon as possible. Can the Minister of Transportation and Infrastructure tell us when this important study will be made public?

Hon. Ms. Green: Thank you, Mr. Speaker. To the member opposite, this is a very important study. This is something that was undertaken in partnership with the federal government, the province of New

dans notre province — encore une fois, celui établi par le gouvernement précédent — ne s’harmonise pas facilement avec le programme du gouvernement fédéral. Je suis fier du programme que le gouvernement précédent a mis en place, et nous prenons appui sur celui-ci.

Quand nous signerons l’entente avec Ottawa, nous devons veiller à ce que... Ne vous méprenez pas ; nous nous orientons dans ce sens. Ne vous méprenez pas ; nous ne renoncerons pas à un tel soutien. Nous veillerons toutefois à ce que notre secteur actuel, lequel est plus fort que celui de presque toutes les autres provinces... Le Nouveau-Brunswick se classe au troisième rang au pays pour ce qui est de l’accès à des services de garderie. Nous veillerons à ce que nous ne perdions pas ce rang, et nous veillerons à ce que les fonds bonifient notre programme et ne lui nuisent pas. Je compte sur l’appui du député.

Le président : Le temps est écoulé.

Changement climatique

M^{me} Mitton : Monsieur le président, selon l’ONU, l’isthme de Chignecto, la voie terrestre reliant le Nouveau-Brunswick et la Nouvelle-Écosse, est l’une des parcelles de terre les plus vulnérables aux changements climatiques en Amérique du Nord. Il suffirait d’une tempête majeure pour que cèdent les digues retenant les eaux de la baie de Fundy à l’extérieur de la région de Sackville, ce qui causerait des inondations désastreuses qui nous engloutiraient et isoleraient la Nouvelle-Écosse du reste du pays.

En 2019, les gouvernements du Nouveau-Brunswick et de la Nouvelle-Écosse, ainsi que le gouvernement fédéral, ont commandé une étude visant à recommander comment empêcher la baie de Fundy d’inonder l’isthme de Chignecto. L’étude devait être publiée en février dernier, mais, neuf mois plus tard, elle n’a pas encore vu le jour. Les gens attendent depuis des années la prise de mesures à cet égard. Il n’y a plus de temps à perdre. Le rapport doit être déposé à la Chambre dès que possible. La ministre des Transports et de l’Infrastructure nous dirait-elle quand l’importante étude sera rendue publique?

L’hon. M^{me} Green : Merci, Monsieur le président. Je dis à la députée d’en face qu’il s’agit d’une étude très importante. C’est un projet de partenariat entre le gouvernement fédéral, le Nouveau-Brunswick et la

Brunswick, and the province of Nova Scotia. New Brunswick took the lead on the project. A study was conducted over a number of months, and it looked at many different ways to protect this very important piece of land between Nova Scotia and New Brunswick. This 19 km of highway and railway sees the transportation of more than \$50 million worth of commercial goods per day. It is an incredibly important connection. It is a strategic transportation corridor for Canada.

We do have the draft report now. We are briefing Nova Scotia and the federal government early in December. Once that is complete, we will release the report.

Ms. Mitton: Thank you, Mr. Speaker. Unfortunately, things have moved slowly, and that is the level of urgency that we have come to expect from this government. In March, when I asked the climate change committee that does not talk about climate change to review the government's climate action plan before the mandatory deadline of the end of this year, the Environment Minister said that the government would worry about it later. Well, now it is almost December, and we still have not heard anything about the government's plan to update it.

As I said in March, this is a life-or-death issue. People are being displaced because of the effects of climate change, and people are dying. Nearly 500 people died in British Columbia this summer due to extreme temperatures. People have died due to flooding and mudslides in British Columbia this past week. Newfoundland and Nova Scotia have been hit hard by storms this week. I think that we can do more than kick the climate change can down the road.

What is the plan of the Minister of Environment and Climate Change to update the climate action plan by the end of this year, as is required by law?

Hon. Mr. Crossman: Thank you very much, Mr. Speaker, for the important question from the member next door. It is important to us, for sure. I am not sure

Nouvelle-Écosse. Le Nouveau-Brunswick a pris les rênes du projet. Une étude a été réalisée sur une période de plusieurs mois et a porté sur diverses façons de protéger la parcelle de terre très importante située entre la Nouvelle-Écosse et le Nouveau-Brunswick. Les tronçons de route et de chemin de fer de 19 km permettent chaque jour le transport de biens commerciaux d'une valeur de plus de 50 millions de dollars. Il s'agit d'une voie extrêmement importante. C'est un corridor de transport stratégique pour le Canada.

Nous avons maintenant l'ébauche de rapport. Nous ferons un compte rendu à la Nouvelle-Écosse et au gouvernement fédéral au début de décembre. Lorsque ce sera fait, nous publierons le rapport.

M^{me} Mitton : Merci, Monsieur le président. Malheureusement, le travail avance lentement, et c'est là le degré d'urgence auquel nous nous attendons désormais de la part du gouvernement actuel. En mars, quand j'ai demandé au Comité des changements climatiques, qui ne parle pas des changements climatiques, d'examiner le plan d'action du gouvernement sur les changements climatiques avant la date limite obligatoire, soit la fin de l'année, le ministre de l'Environnement a dit que le gouvernement s'en soucierait plus tard. Eh bien, c'est presque le mois de décembre, et nous ne savons toujours pas ce que le gouvernement prévoit faire pour mettre son plan à jour.

Comme je l'ai dit en mars, il s'agit d'une question de vie ou de mort. Des gens sont déplacés en raison des effets des changements climatiques, et des gens meurent. Cet été, près de 500 personnes sont mortes en Colombie-Britannique à cause des températures extrêmes. La semaine dernière, des personnes sont mortes en Colombie-Britannique à la suite d'inondations et de coulées de boue. Cette semaine, Terre-Neuve et la Nouvelle-Écosse ont été durement touchées par des tempêtes. Je pense que nous pouvons faire plus que reporter l'enjeu des changements climatiques.

Qu'est-ce que le ministre de l'Environnement et du Changement climatique a l'intention de faire pour mettre à jour le plan d'action sur les changements climatiques d'ici à la fin de l'année, comme l'exige la loi?

L'hon. M. Crossman : Monsieur le président, je remercie beaucoup la députée d'en face de l'importante question. La question nous tient

how many times I have mentioned this already. The present plan, which is due in December, will be coming soon in the new year—very soon. The renewal plan will be coming shortly after. Stakeholders as well as our climate change and environmental stewardship committee will be engaged to have input on that. I am looking forward to that.

Out of the COP26, reducing . . . We have 118 items right now, as you know, and we need to bring those down to a more manageable number and to have specific targets and times to make sure that we get it finished and that we move ahead on climate change. They are all very important. I mentioned some yesterday as well, some regarding the erosion concerns on the coastline. You mentioned the Tantramar Marshes. There is lots on the go, lots to work on, and lots to plan for. But things are happening along the way. The EV program of this past summer, by the way, was up and running in July. We should have a round of applause for that program, which joins the federal money to have more electric vehicles on the roads.

Mr. Speaker: Time, minister.

Paramedics

Mrs. Conroy: Thank you, Mr. Speaker. The new health care reform that was announced last week is greatly needed, but it does leave some people worried. The health care system, as we know it, is broken. The staff have reached their absolute limit. Our nurses are leaving the profession because they are tired of working short-staffed every single day, and our paramedics have been struggling for years for support mentally and for a new contract that has not been signed. They generally feel undervalued, and the morale is at an all-time low.

With this announcement that came out last week stating that EMTs will be filling the trucks, our paramedics are saying that they feel that they are being set back by 20 years instead of moving ahead. An EMT does not have nearly the scope of practice that a paramedic does. So my question for the minister is this: Can you explain to us what this is going to look like when it comes out? Is this indeed a step backward

certainement à coeur. Je ne sais pas trop combien de fois je l'ai déjà dit. Le plan actuel, qui doit être prêt en décembre, sera déposé très bientôt, au début de l'année. Le plan de renouvellement sera déposé peu après. Les parties prenantes ainsi que notre Comité des changements climatiques et de l'intendance de l'environnement se concerteront à cet égard. Je m'en réjouis à l'avance.

À l'issue de la COP26, la réduction... Comme vous le savez, notre plan compte actuellement 118 mesures, et nous devons réduire ce nombre pour qu'il soit plus gérable et fixer des objectifs et délais précis pour que nous menions le plan à bien et que nous fassions avancer la question des changements climatiques. Les mesures sont toutes très importantes. J'en ai aussi énuméré quelques-unes hier, dont certaines au sujet de l'érosion côtière. Vous avez parlé des marais de Tantramar. Il y a beaucoup de mesures qui sont déjà en cours, il y a beaucoup de travail à faire et il y a beaucoup de choses à planifier. Néanmoins, les choses bougent. En passant, le programme pour les VE qui a été lancé l'été dernier était opérationnel au mois de juillet. Nous devrions saluer par une salve d'applaudissements ce programme qui, de concert avec des fonds fédéraux, fera augmenter le nombre de véhicules électriques sur les routes.

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le ministre.

Travailleurs paramédicaux

M^{me} Conroy : Merci, Monsieur le président. La nouvelle réforme des soins de santé qui a été annoncée la semaine dernière est grandement nécessaire, mais certaines personnes s'en inquiètent. Comme nous le savons, le système de santé est défectueux. Les membres du personnel sont tout à fait au bout du rouleau. Les membres du personnel infirmier de notre province quittent la profession parce qu'ils en ont assez de travailler chaque jour en nombre insuffisant, et les travailleurs paramédicaux s'efforcent depuis des années d'obtenir du soutien psychologique et de faire signer un nouveau contrat. Ils se sentent en général peu valorisés, et leur moral est au plus bas.

Par suite de l'annonce faite la semaine dernière indiquant que des techniciens en soins médicaux d'urgence se trouveront à bord des ambulances, les travailleurs paramédicaux ont dit qu'ils avaient l'impression de revenir dans le passé, à il y a 20 ans, au lieu d'aller de l'avant. Le champ de pratique des techniciens en soins médicaux d'urgence est certainement plus restreint que celui des travailleurs

instead of a step forward, with only one medic in a truck? What will this look like, especially when there is a truck on the road with two patients in it? Can you give us a little idea?

10:50

Hon. Mrs. Shephard: I appreciate the question, Mr. Speaker, but I think that the member opposite needs to understand that none of this is going forward without actually . . . None of this has even been brought forward without conversations with the Paramedic Association of New Brunswick. I actually held a town hall with the Paramedic Association on Monday evening when we had 150 individuals on the line. We had great conversations, and we had lots of questions and answers going back and forth. They actually corrected me, saying that the “EMT” position is “EMR”. I completely understand. We want to use proper terminology.

Mr. Speaker, this is a way to build on what we have. The EMRs are going to be necessary in order to support the work of paramedics. We have paramedics who want to do more of their scope of practice. They want to work in communities. They want to do many things. We also need to ensure that we have trucks on the road. This is a way to help support our paramedics.

Mr. Speaker: Time. Time, minister.

Childcare

Mr. Bourque: Mr. Speaker, the Premier is great at making excuses when he does not want to invest in social programs that will bring huge benefits to New Brunswickers. The federal government has indicated a willingness to be flexible, but it seems that the Premier’s no-can-do attitude continues to be a roadblock, and that is on top of this being one of the most secretive governments on record. We just need to look at its creative accounting measures, which is a

paramédicaux. Voici donc ma question pour la ministre : Nous expliqueriez-vous à quoi le tout ressemblera une fois la mesure mise en oeuvre? S’agit-il en effet d’un pas en arrière au lieu d’un pas en avant, étant donné qu’il n’y aura qu’un travailleur paramédical par véhicule? À quoi le tout ressemblerait-il, en particulier lorsqu’une ambulance transportera deux patients? Nous en donneriez-vous une petite idée?

L’hon. M^{me} Shephard : Je suis reconnaissante de la question, Monsieur le président, mais je pense que la députée d’en face doit comprendre que rien ne sera mis en oeuvre sans vraiment . . . Rien de tout cela n’a été présenté sans en avoir discuté avec l’Association des travailleurs paramédicaux du Nouveau-Brunswick. En fait, j’ai tenu lundi soir une assemblée publique avec l’Association des travailleurs paramédicaux à laquelle ont participé virtuellement 150 personnes. Nous avons eu d’excellentes conversations, et il y a eu beaucoup de questions et de réponses. En fait, les participants m’ont fait savoir que le terme à employer n’était pas « technicien en soins médicaux d’urgence », mais bien « répondant médical d’urgence ». Je comprends très bien. Nous voulons utiliser la bonne terminologie.

Monsieur le président, la mesure constitue une façon de faire fond sur nos acquis. Les répondants médicaux d’urgence seront nécessaires pour appuyer les travailleurs paramédicaux dans leurs fonctions. Des travailleurs paramédicaux veulent élargir leur champ de pratique. Ils veulent travailler dans les collectivités. Ils veulent faire bien des choses. Nous devons aussi faire en sorte de répondre aux besoins en matière de déplacements par ambulance. Voilà une façon d’appuyer les travailleurs paramédicaux de notre province.

Le président : Le temps est écoulé. Le temps est écoulé, Madame la ministre.

Garde d’enfants

M. Bourque : Monsieur le président, le premier ministre excelle à trouver des excuses lorsqu’il ne veut pas investir dans des programmes sociaux qui apporteront d’énormes avantages aux gens du Nouveau-Brunswick. Le gouvernement fédéral a manifesté sa volonté de faire preuve de souplesse, mais il semble que l’attitude négative du premier ministre fait toujours obstacle, sans compter qu’il s’agit de l’un des gouvernements les plus cachottiers

fancy way to say that it is fudging the numbers, on top of it bringing dangerous changes to the *Right to Information and Protection of Privacy Act*, to name only a couple of examples.

We also see this government's inaction and inability to get things done with the current federal government. Obviously, it loves not having brownie points with that government. Yesterday's throne speech highlighted this government's and the Premier's ineptitude and made us a national laughingstock—a national laughingstock, Mr. Speaker. All of this was self-inflicted by this government's shameful behaviour. When will we see the Premier finally realize how important this is for New Brunswickers? Thank you.

Hon. Mr. Fitch: Thank you, Mr. Speaker. The member opposite mentioned social programs at the start of that question, and then he went on a rant that did not make too much sense. When it comes to social programs here in New Brunswick and moving forward with the social development reforms that we have undertaken, we can walk with confidence because every step we take is making sure that the lives of New Brunswickers are getting better and better, day in and day out.

If the member needs to have some specific examples of where we have worked with the federal government, let's talk about the Canada-New Brunswick Housing Benefit. That program, whereby we are putting money into the hands of the families that need it the most, is worth \$98 million between the feds and the province.

(Applause.)

Hon. Mr. Fitch: Yes, go ahead. That is something to be applauded.

Mr. Speaker, we will continue to reform social assistance. We will work with every—

Mr. Speaker: Time, minister.

jamais vus. Nous n'avons qu'à examiner ses mesures fondées sur la comptabilité créative, expression emberlificotée voulant dire que le gouvernement manipule les chiffres, en plus d'apporter des modifications dangereuses à la *Loi sur le droit à l'information et la protection de la vie privée*, pour ne donner que deux exemples.

Nous voyons aussi l'inaction du gouvernement actuel ainsi que son incapacité à obtenir des résultats de concert avec le gouvernement fédéral actuel. De toute évidence, le gouvernement provincial aime ne pas être dans les bonnes grâces du gouvernement fédéral. Le discours du trône d'hier a mis en lumière l'incompétence du gouvernement actuel et du premier ministre et a fait de nous la risée du pays — la risée du pays, Monsieur le président. Le tout découle du comportement honteux du gouvernement. Quand verrons-nous le premier ministre enfin se rendre compte de l'importance de la question pour les gens du Nouveau-Brunswick? Merci.

L'hon. M. Fitch : Merci, Monsieur le président. Le député d'en face a mentionné les programmes sociaux au début de la question, puis il s'est lancé dans une diatribe qui n'était pas très logique. En ce qui concerne les programmes sociaux offerts ici au Nouveau-Brunswick et les réformes du développement social que nous avons entreprises, nous pouvons aller de l'avant avec confiance puisque chaque mesure que nous prenons permet d'améliorer sans cesse la vie des gens du Nouveau-Brunswick, jour après jour.

Si le député a besoin d'exemples précis d'initiatives auxquelles nous avons travaillé avec le gouvernement fédéral, parlons de l'Allocation Canada — Nouveau-Brunswick pour le logement. Le programme en question, dans le cadre duquel nous mettons de l'argent dans les mains des familles qui en ont le plus besoin, est doté de 98 millions de dollars, et les coûts sont répartis entre le gouvernement fédéral et la province.

(Applaudissements.)

L'hon. M. Fitch : Oui, allez-y. Il s'agit d'une initiative qui mérite d'être applaudie.

Monsieur le président, nous continuerons à réformer l'aide sociale. Nous travaillerons avec chaque...

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le ministre.

Property Tax

Mr. K. Chiasson: Thank you very much. Mr. Speaker, with regard to municipal reform, there are many questions that remain surrounding property taxation at the local government level. With many LSDs joining existing municipalities, people are worried about a sudden property tax increase or an adjustment period that is just too short. Now, the white paper does mention a different tax rate and a phased-in approach, but it is very general and high-level. It does not specify that the government will put in place safeguards to protect homeowners living in LSDs.

My concern is that without concrete safeguards in place before the transition team gets to work, the hard decisions on how to address property taxes will fall solely on the municipalities. Government needs to put on paper parameters with a solid cap and a clear timeline. Then the transition team and the new entities will be ready and better equipped to tackle property taxation. So I ask the minister responsible how he intends to protect property taxpayers in these communities.

10:55

Hon. Mr. Allain: Thank you, Mr. Speaker. Just as a little clarification for the member for Kent South, the biggest secret in New Brunswick is what the date of the next Liberal leadership will be. That is the biggest secret in New Brunswick.

To the member for Tracadie-Sheila, that is an excellent question. It is an excellent, excellent question. For New Brunswickers during this consultation process and during the local governance reform, the fourth pillar is definitely taxation. People in New Brunswick obviously do not like paying taxes. That is why we have to make sure that we minimize that impact. Action Items 4.1.1 and 4.1.2 in the white paper specifically indicate that. In Item 4.1.1, it says that there will be variable tax rates and differential tax rates in New Brunswick. In Item 4.1.2, it explicitly says that if there are impacts, they will be phased in. Mr. Speaker, I cannot wait to have the opportunity to discuss the bill with the member opposite to make sure

Impôt foncier

M. K. Chiasson : Merci beaucoup. Monsieur le président, en ce qui concerne la réforme municipale, bien des questions restent en suspens au sujet de l'impôt foncier à l'échelle des gouvernements locaux. Étant donné que de nombreux DSL se fusionnent avec des municipalités existantes, les gens s'inquiètent de la possibilité d'une augmentation soudaine de l'impôt foncier ou d'une période d'adaptation simplement trop courte. Bon, le livre blanc mentionne effectivement des taux d'imposition différents et une approche progressive, mais les renseignements sont très généraux et de haut niveau. Il ne précise pas si le gouvernement établira des mesures pour protéger les propriétaires fonciers qui vivent dans les DSL.

Ma préoccupation, c'est que, si des mesures de protection ne sont pas mises en place avant que l'équipe de transition commence son travail, les décisions difficiles portant sur la façon d'aborder l'impôt foncier reviendront uniquement aux municipalités. Le gouvernement doit coucher sur papier des paramètres assortis d'un plafond ferme et d'un échéancier clair. Ainsi, l'équipe de transition et les nouvelles entités seront prêtes et mieux outillées pour s'attaquer à la question de l'impôt foncier. Je demande donc au ministre responsable comment il entend protéger les contribuables qui acquittent de l'impôt foncier dans les collectivités en question.

L'hon. M. Allain : Merci, Monsieur le président. À titre de précision à l'intention du député de Kent-Sud, le plus grand secret au Nouveau-Brunswick, c'est la date de la prochaine course à la direction du Parti libéral. Il s'agit là du plus grand secret au Nouveau-Brunswick.

À l'intention du député de Tracadie-Sheila, il s'agit d'une excellente question. C'est une excellente, excellente question. Pour les gens du Nouveau-Brunswick, pendant l'exercice de consultation et la réforme de la gouvernance locale, le quatrième pilier est sans aucun doute l'impôt. Les gens du Nouveau-Brunswick n'aiment manifestement pas payer des taxes et impôts. Voilà pourquoi nous devons veiller à minimiser l'incidence à cet égard. C'est précisément ce qu'indiquent les mesures 4.1.1 et 4.1.2 contenues dans le livre blanc. La mesure 4.1.1 précise qu'il y aura des taux d'imposition variables et des taux d'imposition différentiels au Nouveau-Brunswick. La mesure 4.1.2 indique clairement que, s'il y a des

that we make it even stronger. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Speaker: The time for question period has expired.

Points of Order

Hon. Mr. Savoie: Thank you, Mr. Speaker. I have a couple of points of order here.

I guess I will start with the Leader of the Opposition. All the way through his time, he made several unparliamentary comments. I think he forgot to mention during that time that his government was the only one to have a qualified audit, but I digress on that.

He accused the Premier directly, saying, “You are manipulating the numbers”. That is absolutely unparliamentary and not allowed in the House. He actually did that in English and French, so I guess that took a bit of a special effort on his part. He did it in both languages. He did it at the 23:30 mark and at the 17-minute mark.

At the end of the day, Mr. Speaker, that is one point of order that I would like you to rule on. He also accused the Minister of Finance of withholding information. Again, all these things are meant to cause dissension and disorder. They create a problem in the public, and they are not parliamentary in this House.

The next one is the member for Kent South who, again, accused members of a similar idea, of not being truthful with the numbers and of using different methodologies to change numbers. Again, that is unparliamentary, Mr. Speaker.

I would ask the Leader of the Opposition to withdraw the statements that he made concerning withholding information and manipulating numbers and ask the

répercussions, ce seront des augmentations ou baisses mises en oeuvre graduellement. Monsieur le président, j’ai très hâte d’avoir l’occasion de discuter du projet de loi avec le député d’en face pour que nous puissions le renforcer encore davantage. Merci, Monsieur le président.

Le président : Le temps consacré à la période des questions est écoulé.

Rappels au Règlement

L’hon. M. Savoie : Merci, Monsieur le président. J’ai quelques rappels au Règlement à faire.

Je suppose que je vais commencer par un rappel concernant le chef de l’opposition. Pendant tout le temps qui lui a été accordé, il a tenu plusieurs propos non parlementaires. Je pense qu’il a oublié de mentionner que le gouvernement dont il faisait partie a été le seul à avoir reçu une opinion d’audit avec réserve, mais je m’écarte de la question.

Le chef de l’opposition a accusé le premier ministre directement en disant : Vous manipulez les chiffres. Ces propos sont absolument non parlementaires et ne sont pas permis à la Chambre. En fait, il a tenu ces propos en anglais et en français, donc il y a mis, je suppose, un effort particulier. Le chef de l’opposition les a tenus dans les deux langues. Il l’a fait à 23:30 et à la 17^e minute.

Au bout du compte, Monsieur le président, il est question d’un rappel au Règlement sur lequel j’aimerais que vous statuiez. Le chef de l’opposition a également accusé le ministre des Finances de ne pas avoir divulgué des renseignements. Encore une fois, le tout vise à semer la dissension et le désordre. Cela pose des problèmes auprès de la population et les propos sont considérés comme non parlementaires à la Chambre.

Le prochain rappel au Règlement concerne le député de Kent-Sud, qui a lui aussi accusé des parlementaires de ne pas être honnêtes au sujet des chiffres et d’utiliser des méthodologies différentes pour modifier des chiffres. Encore une fois, ces propos sont non parlementaires, Monsieur le président.

Je demande au chef de l’opposition de retirer ses propos concernant la non-divulgarion de renseignements et la manipulation des chiffres et je

member for Kent South to do the same for his comments. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. G. Arseneault: Mr. Speaker, it hurts. It hurts, I guess, when you hear . . . It hurts when you hear the truth. It hurts when you hear the truth.

Mr. Speaker: Just your counter, please.

Mr. G. Arseneault: I am going to counter because he was debating in the counter. It hurts.

11:00

Mr. Speaker: Thank you, members. Certainly, the debate can get quite robust with comments back and forth. I will remind you that we are all honourable members here and that we are working for the people of New Brunswick, so I ask that you be respectful to one another. With regard to the points of order that the Government House Leader has brought forward, we will review the entire question period.

(Interjections.)

Mr. Speaker: Do you have a problem, minister?

(Interjections.)

Mr. Speaker: Anyway, we will review the entire question period, and we will report back to the House. Thank you.

Déclarations de ministres

L'hon. M. Savoie : Merci beaucoup. Monsieur le président, c'est avec une grande admiration que je tiens à féliciter la célèbre auteure et dramaturge acadienne, Antonine Maillet, qui reçoit aujourd'hui, des mains du président de la République française, Emmanuel Macron, le titre de commandeur de la Légion d'honneur.

Après avoir été récompensée par le prix Goncourt en 1979, pour son roman *Pélagie-la-Charrette*, elle reçoit aujourd'hui la plus haute distinction française, ce qui démontre le retentissement qu'elle a eu non seulement

demande au député de Kent-Sud de se rétracter également. Merci, Monsieur le président.

M. G. Arseneault : Monsieur le président, la vérité fait mal. Je suppose que cela fait mal lorsqu'une personne entend... Cela fait mal d'entendre la vérité. Cela fait mal d'entendre la vérité.

Le président : Veuillez simplement donner votre réplique.

M. G. Arseneault : Je vais répliquer, car le ministre parlait pendant ma réplique. La vérité fait mal.

Le président : Merci, Mesdames et Messieurs les parlementaires. Les débats peuvent certainement devenir très animés en raison des observations échangées. Je vous rappelle que nous sommes tous parlementaires et que nous travaillons effectivement pour le bien des gens du Nouveau-Brunswick ; ainsi, je vous demande de faire preuve de respect les uns envers les autres. En ce qui concerne les rappels au Règlement du leader parlementaire du gouvernement, nous examinerons toute la période des questions.

(Exclamations.)

Le président : Y a-t-il un problème, Monsieur le ministre?

(Exclamations.)

Le président : En tout cas, nous examinerons toute la période des questions et nous ferons rapport à la Chambre. Merci.

Statements by Ministers

Hon. Mr. Savoie: Thank you very much. Mr. Speaker, it is with great admiration that I congratulate the famous Acadian author and playwright, Antonine Maillet, who today receives the title of Commander of the Legion of Honour from the President of the French Republic, Emmanuel Macron.

After being recognized with the Prix Goncourt in 1979 for her novel *Pélagie – la Charrette*, she is now being awarded the highest French distinction, which demonstrates the impact she has had, not only on the

sur le peuple acadien mais aussi en France et dans toute la Francophonie internationale.

Par son audace, par son imagination et par son talent pour raconter les histoires de l'Acadie dans la langue et les accents distincts de celle-ci, M^{me} Maillet a grandement contribué à briser les frontières et à faire grandir la fierté acadienne et francophone du Nouveau-Brunswick et de l'Acadie entière.

En tant que ministre responsable de la Francophonie, fier de ses racines acadiennes, les paroles et le parcours de M^{me} Maillet sont une grande source d'inspiration. C'est pourquoi je suis heureux de partager la fierté que tout le peuple acadien et les francophones du Nouveau-Brunswick ressentent aujourd'hui.

En mon nom et au nom de tous mes collègues de l'Assemblée législative, je tiens sincèrement à la féliciter, mais aussi à la remercier pour son rôle d'ambassadrice de l'Acadie. Merci, Monsieur le président.

M. Bourque : Merci, Monsieur le président. Évidemment, l'opposition officielle se réjouit de cet honneur qui est fait à M^{me} Maillet. Cela tombe bien. Je suis aussi le porte-parole en matière de la Francophonie, et M^{me} Maillet vient de ma ville, soit Bouctouche. Je la connais très bien. M^{me} Maillet a été reconnue pour son immense talent tout au long de sa carrière d'auteure. Cet honneur qui est lui décerné est un couronnement qui est tout simplement beau à voir.

Merci à M^{me} Maillet pour tout ce qu'elle a donné à l'Acadie. Elle a mis Bouctouche et l'Acadie sur la carte. Elle a fait de notre Acadie quotidienne un milieu universel. À cet égard, je lui serai toujours reconnaissant. Je pense que nous devons tous, en tant qu'Acadiens et gens du Nouveau-Brunswick, lui être reconnaissants.

Je dois cependant prendre un moment pour la remercier également, parce que, au cours des dernières années, malheureusement, en raison de l'inaction de ce gouvernement, il y a eu une menace sérieuse de fermer le Consulat général de France. Heureusement, M^{me} Maillet s'est levée et elle a contribué à maintenir le Consulat général de France ici, au Nouveau-Brunswick, à Moncton.

De plus, aujourd'hui, c'est décevant d'apprendre que c'est un attaché politique qui est en France, au nom du

Acadian people, but also in France and all international Francophonie.

Through her boldness, imagination, and talent for telling the stories of Acadia in its distinct language and accents, Ms. Maillet has greatly contributed to breaking down boundaries and increasing Acadian and Francophone pride in New Brunswick and throughout Acadia.

As Minister responsible for La Francophonie and someone proud of my Acadian roots, I find Ms. Maillet's words and journey a great source of inspiration. That is why I am pleased to share the pride that all Acadian and Francophone people of New Brunswick feel today.

On behalf of myself and all my colleagues in the Legislative Assembly, I sincerely congratulate her and thank her for her role as an ambassador for Acadia. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Bourque: Thank you, Mr. Speaker. Naturally, the Official Opposition rejoices at the honour awarded Ms. Maillet. It is well timed. I am also the Critic for La Francophonie, and Ms. Maillet comes from my hometown of Bouctouche. I know her very well. Throughout her literary career, Ms. Maillet has been recognized for her immense talent. The honour she has been given is a coronation that is simply lovely to see.

We thank Ms. Maillet for everything she has given Acadia. She put Bouctouche and Acadia on the map. She made our everyday Acadia a universal place. I will be forever grateful to her for this. I think that all of us, as Acadians and as New Brunswickers, must be grateful to her.

However, I must take a moment to also thank her for another reason, because, unfortunately, in the last few years, due to this government's inaction, there was a serious threat that the French Consulate would be closed. Fortunately, Ms. Maillet stood up and contributed to keeping the French Consulate here, in New Brunswick, in Moncton.

It is a further disappointment to learn that it is a political staffer who is in France today, on behalf of the government, rather than an elected official, to see

gouvernement, et non un élu, pour la voir accepter cet honneur. Merci, Monsieur le président.

Mr. Speaker: Time.

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order, please.

(Interjections.)

11:05

Mr. Speaker: Order.

(Interjections.)

Mr. Speaker: Minister, order.

M. K. Arseneau : Merci, Monsieur le président. Je veux aussi me lever à la Chambre pour reconnaître Antonine Maillet au titre de commandeur de la Légion d'honneur. C'est une femme qui a toujours eu une vision intergénérationnelle assez spéciale, ce dont manquent souvent nos leaders politiques.

Un des plus beaux textes que j'ai lus de M^{me} Maillet se trouve à l'Université de Moncton, sur une plaque, juste à côté de la forêt nourricière.

Quand j'étais étudiante au Collège Notre-Dame d'Acadie, et plus tard professeure à l'Université de Moncton, je rêvais comme certains de mes compatriotes et contemporains d'atteindre les études supérieures, de plus en plus supérieures, ce qui supposaient plus globales. Mais mon époque, plus ouverte que la précédente, ne l'était cependant pas encore assez, à mes yeux, et je continuais de rêver. Secrètement, je me consolais en pensant aux quelques générations qui devaient suivre la mienne — comptez-les, j'aurai 92 ans dans trois jours — mais jamais je n'aurais imaginé voir germer sur le campus de l'Université de Moncton une forêt nourricière.

Des arbres, des fleurs, des légumes et des fruits, pour embellir le territoire universitaire. Et plus, nourrir, au passage, les étudiants et étudiantes qui ont faim... j'ose ajouter, qui ont faim aussi de beauté. Ce petit groupe d'entre vous qui, un demi-siècle plus tard, conçoit le projet d'une forêt nourricière, non seulement répond à mes rêves des années '50, mais me conforte sur l'Acadie à venir. Je vous promets de voir

Ms. Maillet accept this honour. Thank you, Mr. Speaker.

Le président : Le temps est écoulé.

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre, s'il vous plaît.

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre.

(Exclamations.)

Le président : Monsieur le ministre, à l'ordre.

Mr. K. Arseneau: Thank you, Mr. Speaker. I also wish to rise in the House to recognize Antonine Maillet's new title as Commander of the Légion d'honneur. Ms. Maillet is a woman who has always had quite a special intergenerational vision, which our political leaders often lack.

One of the most beautiful texts by Ms. Maillet that I have read can be found at the Université de Moncton, on a plaque beside the edible forest garden.

When I was a student at the Collège Notre-Dame d'Acadie, and later when I was a professor at the Université de Moncton, I dreamed, like some of my compatriots and contemporaries, of reaching higher studies, higher and higher studies, which implicitly meant more global ones. However, though my times were more open than those that came before, they were still not sufficiently so to my eyes, and I continued to dream. Secretly, I consoled myself by thinking of the few generations that were to follow mine — count them, I will be 92 years old in three days — but I would never have dreamed of seeing an edible forest garden sprout on the campus of the Université de Moncton.

Trees, flowers, vegetables, and fruits, to embellish the university grounds. More than that, to nourish passing students who are hungry... who, I dare add, hunger also for beauty. Half a century later, this little group of you, designing this edible forest garden project, not only fulfils the dreams I had in the 1950s, but also heartens me about the Acadia to come. I promise you

approcher mon centenaire avec l'enthousiasme de mes vingt ans.

Mr. Austin: Thank you, Mr. Speaker. I would like to join my colleagues in congratulating Antonine Maillet for receiving the title of Commander of the Legion of Honour. Indeed, it is something to be respected and celebrated. I would just like to add my voice to that and congratulate her for receiving that honour. Thank you, Mr. Speaker.

Notice of Opposition Members' Business

Mr. G. Arseneault: Thank you, Mr. Speaker. In opposition business tomorrow, we plan on bringing forth Motion 83, a motion with regard to the Legislative Assembly adopting a policy that would prevent federal funds directed to address a pandemic or other serious public health crisis from being used for any other purpose. That would be Motion 83.

With Motion 84, the topic is establishing a mechanism whereby tax rates are adjusted downward if real property assessments increase beyond a certain threshold each year. That is Motion 84.

If time permits, Mr. Speaker, we will go with Motion 30, which deals with the appointment process for legislative officers—high officials, legislative officials—being independent from the Executive Council. Thank you, Mr. Speaker.

Government Motions re Business of House

Hon. Mr. Savoie: Thank you, Mr. Speaker. Now that routine business is complete, we will move to the Committee on Economic Policy. Thank you, Mr. Speaker.

(L'hon. M. Savoie propose l'ajournement de la Chambre.

La séance est levée à 11 h 10.)

that I will watch my 100th birthday approach with the same enthusiasm I had when I was twenty.

M. Austin : Merci, Monsieur le président. J'aimerais me joindre à mes collègues pour féliciter Antonine Maillet d'avoir été promue commandeur de la Légion d'honneur. En effet, c'est un exploit digne de respect qui mérite d'être souligné. J'aimerais simplement joindre ma voix à celle de mes collègues et féliciter M^{me} Maillet d'avoir reçu cet honneur. Merci, Monsieur le président.

Avis d'affaires émanant de l'opposition

M. G. Arseneault : Merci, Monsieur le président. Demain, pendant l'étude des affaires émanant de l'opposition, nous envisageons de proposer la motion 83, qui concerne l'adoption par l'Assemblée législative d'une politique qui empêcherait que les fonds fédéraux destinés à lutter contre une pandémie ou une autre grave crise de santé publique soient utilisés à d'autres fins. Voilà la motion 83.

Pour ce qui est de la motion 84, il est question de l'établissement d'un mécanisme selon lequel les taux d'impôt seront réajustés à la baisse si les évaluations foncières augmentent au-delà d'une certaine limite chaque année. Voilà la motion 84.

Si le temps le permet, Monsieur le président, nous discuterons de la motion 30, qui porte sur le processus de nomination des hauts fonctionnaires de l'Assemblée — des fonctionnaires haut placés — afin que ce processus soit indépendant du Conseil exécutif. Merci, Monsieur le président.

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre

L'hon. M. Savoie : Merci, Monsieur le président. Les affaires courantes maintenant terminées, nous allons passer au Comité de la politique économique. Merci, Monsieur le président.

(Hon. Mr. Savoie moved the adjournment of the House.

The House adjourned at 11:10 a.m.)

